

PER
D-15

LE G-ORMAG

LE
MAGAZINE
QUÉBÉCOIS
DE
DÉCORATION

SPÉCIAL QUÉBEC

MEUBLES 75 • DÉCORATION • OEUVRES D'ART
SAINT-SALMEUR, VILLAGE D'ANTIQUAIRES
UNE MAISON EN QUATRE JOURS



JUIN 75
\$1.50 VOL. 3 NO 10

Fraser Bros . . . une atmosphère très particulière



Une autre collection de DREXEL-HÉRITAGE chez Fraser.

Venez admirer cette collection prestigieuse chez Fraser, où plus de 125 pièces viennent d'être complètement rénovées et redécorées professionnellement afin de faciliter votre choix de mobilier de haute qualité. De plus, nous mettons à votre disposition notre équipe de décorateurs-ensembliers chevronnés.

Appelée "American Tour", cette superbe collection comprend des meubles en pin, érable ou chêne pour salle à manger et chambre à coucher, ainsi que toute une gamme de meubles d'appoint qui compléteront de façon charmante VOTRE décor.

Donnez à votre "home" l'élégance Fraser!



Fraser Bros

4950, rue de la Savane et 5025, rue Paré
Tél. 342-0050

Grand terrain de stationnement aux deux entrées.



Notre couverture: la cuisine d'une maison dessinée par l'architecte Evans Saint-Gelais et aménagée par Giovanni Maur, designer.
Voyez notre article en page 22.
Photo: Jean Lessard

sommaire

magasinage	4
propos du mois	6
AMBIANCE • QUÉBEC	
trésors d'autrefois	7
Saint-Sauveur, village d'antiquaires	
l'oeuvre d'art, le meilleur ami de l'homme	29
sur le vif	34
la production du meuble résidentiel québécois 1975	
religieusement nôtres	46
le meuble de bureau au Québec, en 1975	
artisanat-Québec	58
la Saint-Jean . . . à l'année longue	
l'Association des Fabricants de Meubles du Québec	75
13 comités au service de l'industrie du meuble	
bâtiments anciens	20
la brimbale	
cette maison au toit mansardé . . .	22
à Québec, un intérieur ouvert sur le Parc des Laurentides	
les trucs de Philippe	27
architecture vivante une maison en quatre jours	52
édifiée grâce au système Ucopan, en panneaux préfabriqués	
nouvelles décormag	78
courrier du lecteur	

MAGASINAGE

par Gicelaine Mondor

Jardinière en bois, fabriquée dans les Cantons de l'Est. Grandeur 5 x 6, couleur: bois naturel. Prix: \$18.00

Boutique Shag, 1448 rue de la Montagne, Montréal.

Ensemble de 4 verres à liqueurs avec cabaret, en étain, de Stefanowski. Prix: \$60.00

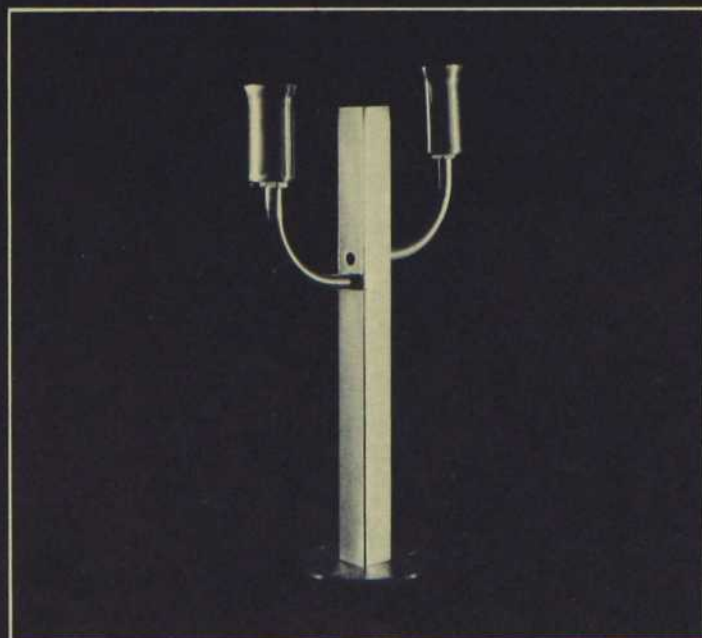
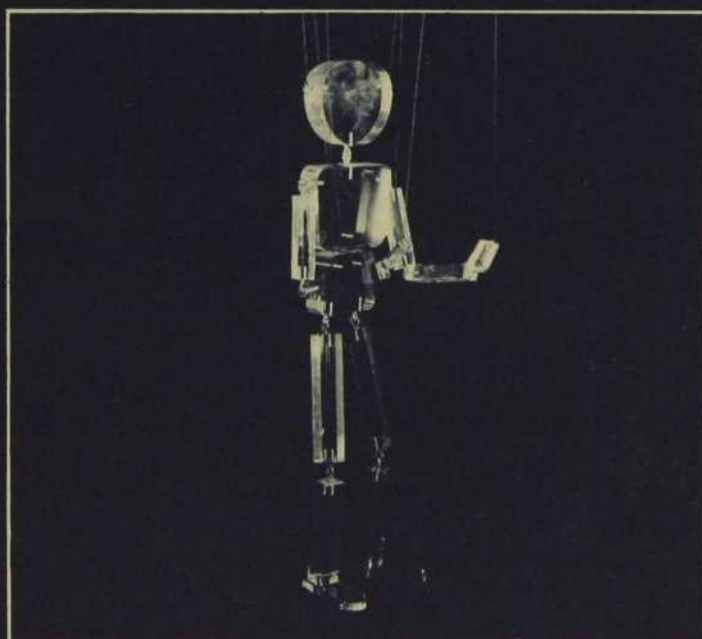
L'Estampille, 280 ouest rue Sherbrooke, Montréal.

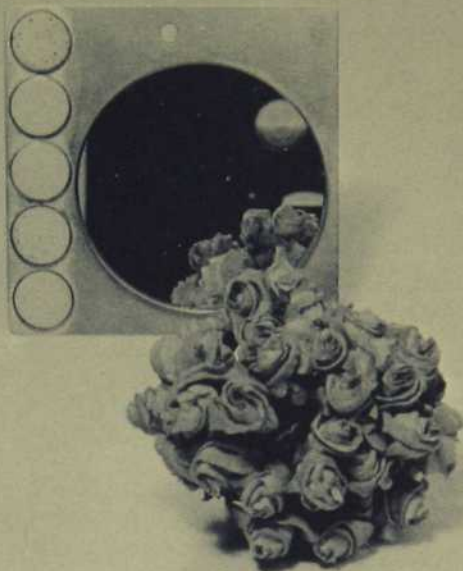
Marionnette sophistiquée, en plexiglas transparent, fabriquée par Michel Guyon. Hauteur: 14 pouces. Prix: \$75.00

Galerie Bourguignon +, 1012A ouest rue Laurier, Montréal.

Chandelier à deux branches en acier brossé, de Jacques Pouplot. Prix: \$14.00

L'Estampille, 280 ouest rue Sherbrooke, Montréal.





Petit miroir monté sur plaque d'acier brossé. Fabriqué par Jacques Pouplot. Grandeur 4 x 4. Prix: \$8.00

L'Estampille. 280 ouest rue Sherbrooke. Montréal.

Jeux d'échecs, fabriqué par Jacques Pouplot. Les pièces sont d'acier brossé, l'échiquier est de velours et de plaques d'acier. Prix: \$50.00

L'Estampille. 280 ouest rue Sherbrooke. Montréal.

Sérigraphie de Fernand Toupin "Hors Soleil". Grandeur 18 x 22, tirage de 75 exemplaires. Prix: \$90.00

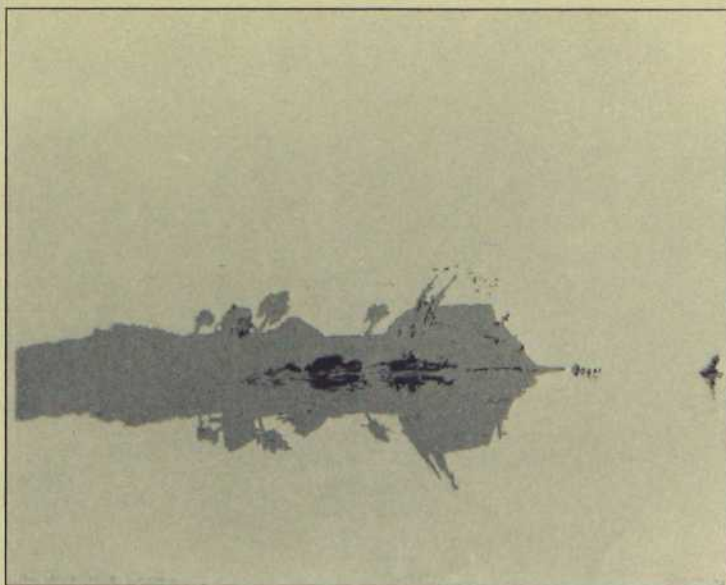
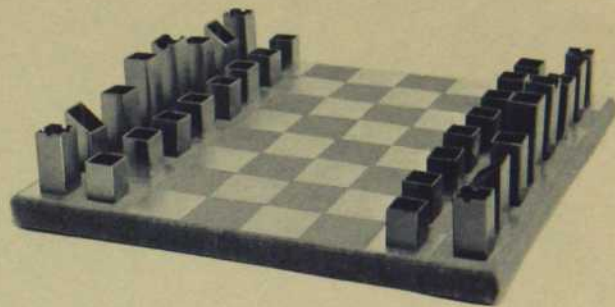
Galerie Bourguignon +. 1012A ouest rue Laurier. Montréal.

Un gentil trio d'animaux en poterie. Chat: \$16.00. Chien: \$12.00. Souris: \$12.50

Boutique Shag. 1448 rue de la Montagne. Montréal.

Sérigraphie de Marc Nadeau "En remontant Verchère". Grandeur 22 x 28, tirage de 25 exemplaires. Prix: \$130.00

Galerie Bourguignon +. 1012A ouest rue Laurier. Montréal.





propos du mois

par ginette gadoury

Ambiance Québec!

Nos traditions, nos espoirs, notre climat, nos ressources humaines et physiques, de tout cela naît l'*Ambiance Québec*. D'Amérique bien sûr, mais si près de l'Europe, le Québec joue de ces deux influences pour se créer une image bien à lui.

Soyons attentifs, et nous percevrons dans chacun des domaines de notre art de vivre, la touche qui fait que c'est bien de chez nous. Nous avons, comme toute autre nation, notre façon d'habiter nos villes et nos campagnes, de concevoir notre architecture et l'aménagement de nos maisons. Comme chez tout groupe porteur d'une identité qui lui est propre, on retrouve chez nous la touche caractéristique qui fait que ce n'est pas d'ailleurs.

Qu'est-ce qui fait que c'est québécois? On ne saurait le dire exactement. Ce n'est pas quelque chose qui se pointe du doigt. Ce n'est pas une couleur, ou un style, tel type

d'accessoires ou de meubles. Ce serait peut-être dans notre façon de sentir tout cela, dans notre façon de vivre dans un décor à la fois fonctionnel et marqué d'un grain de fantaisie dans notre façon d'allier l'utile et le superflu, de s'entourer des objets et des couleurs que l'on aime dans un intérieur fonctionnel où il fait bon vivre.

Faites le test vous-mêmes. Regardez le décor où vous vivez, regardez celui de vos amis et connaissances. Feuillitez les numéros de *DécorMag* et étudiez attentivement ces photos prises chez les gens d'ici. Vous sentirez que ces décors tous différents ont certains points communs et qu'ils reflètent, par leurs oppositions même, une mentalité, un art de vivre. Vous ne pourrez pas pointer tel objet, telle couleur, tel type de demeure qui nous seraient particuliers, mais vous sentirez une façon de jouer avec tout cela qui reflète nos traditions, nos espoirs, les influences extérieures que nous assimilons. Vous verrez une fois de plus que le décor où l'on vit, que ce soit au travail ou à la maison, reflète ce que nous sommes, ce n'est pas une simple juxtaposition d'objets et de meubles achetés au gré de la mode.

Dans ce numéro, *DécorMag* vous invite à sentir l'*Ambiance Québec* à travers des articles consacrés tout particulièrement aux réalisations québécoises. Les meubles faits au Québec sont à l'honneur ce mois-ci: meubles résidentiels ou meubles de bureau, ils vous sont présentés avec une note de fantaisie. Nous accordons dans ce numéro une attention toute spéciale aux oeuvres des artistes québécois; elles sont intégrées à des décors qui ajoutent à leur beauté et à leur valeur particulière une dimension humaine et, pourrait-on dire, quotidienne. Nous vous invitons également à un voyage au temps de nos ancêtres, chez les antiquaires de Saint-Sauveur. Admirez-y la sensibilité et le sens pratique de ceux qui nous précédèrent et n'oubliez pas que c'est d'eux que nous avons hérité.

Mais en voilà assez dit. Je vous laisse à l'*Ambiance Québec*, que vous découvrirez à travers de nombreux autres articles.

DÉCORMAG®



Les publications décormag inc.
181 est, rue saint-paul
Vieux-Montréal (514) 866-9894

le directeur de la publication:
Ginette Gadoury

secrétaire de direction:
Evelyn Mailhot

production

directeur:
Jean Lessard

rédaction

rédactrice en chef
Claude Béland
adjointe à la rédaction
Marcelle Paré

comité de rédaction:

Jacques Cormiveau
président de
Jacques Cormiveau et
Associés (designers)

Jacques Daoust
président de
Jacques Daoust
(designers)

Benoît Ducharme,
Président de l'I.D.C.
(designers d'intérieurs
du Canada)

Anne-Marie Eliteau,
conseillère
en décoration

Anselme Lapointe,
président de la Société des
décorateurs-ensembliers
du Québec

Jean-Luc Poulin,
président de l'Ordre des
architectes du Québec

Claude Latour
conseiller industriel
Ministère de l'Industrie et
du Commerce du Québec
division meubles et
ameublement

Normand Lemieux,
s.d.e. (Société des
décorateurs-ensembliers)
Laurentin Lévesque,
syndic de l'Ordre
des architectes du Québec

Gilles Martin
directeur général de
l'Association des
fabricants de meubles
du Québec

André Morin,
président de l'Association
des designers industriels
du Canada (Québec)

réalisation graphique

Raymond Lagù
François Delaney
avec la collaboration de
Jacques Lacoursière

photographie

directeur:
Jean Lessard
photographe:
Daniel Fyfe

administration

contrôleur:
Denise Mayrand
comptabilité:
Marie Vanier
service d'abonnement:
Suzanne Boisvert
réceptionniste:
Nicole Benoit

publicité

directeur commercial:
Rhéal Brabant
représentants publicitaires:
Françoise Demay
Normand Madore
relations publiques:
Alain Roger
assistante à la publicité:
Sylvie Bayard

publicité nationale et directe pour l'Ontario:

directeur:
Donald A. McIntosh
DécorMag
6900 Airport Road, suite 110
Mississauga, Ont.
L4V 1E8
Tél. (416) 678-6132

services techniques

photo-composition:
Typographie Complus Inc.
séparation de couleurs:
Prolith Inc.
collaboration:
A. L. Emulsion Stripping
assemblage de films, plaques offset et
imprimerie:
Métropole Litho Inc.
Distribué par
Les Messageries Dynamiques inc.
775 boul. Lebeau, Montréal H4N 1S5
Tél. (514) 332-0680

Magazine mensuel.

Le numéro: \$1.50
Abonnement: 6 numéros: \$8.00
11 numéros (1 an): \$13.00
22 numéros (2 ans): \$25.00
À l'étranger: \$18.00. Par avion: \$23.00
Courrier de deuxième classe. Numéro de
permis: 2911. Pour tous
renseignements concernant abonnements,
changement d'adresse, publicité locale,
écriture ou téléphonez à DécorMag
selon les indications suivantes:
Magazine DécorMag, 181 est, rue Saint-Paul,
Vieux-Montréal, tél. (514) 866-9894
Les textes publiés dans DécorMag
sont originaux et exclusifs au magazine.
Tous droits de traduction et de reproduction
réservés. Le magazine ne s'engage pas
à retourner les textes non sollicités
et les prix indiqués dans les différents
articles sont sujets à changement.
DécorMag a été fondé en 1972
Dépôt légal: 3e semestre 1972
Bibliothèque Nationale du Québec
Bibliothèque Nationale du Canada

Tous les articles parus dans DécorMag
sont indexés dans RADAR.



Saint-Sauveur, village d'antiquaires

par Nicole Décarie
photos de Daniel Fyen

●

Autrefois, à la capucine, la baladeuse, l'héritage, le coin: cinq images, toutes rattachées directement au passé. Ces mots apparaissent sur les enseignes de cinq antiquaires installés à Saint-Sauveur-des-Monts. Tous ces antiquaires ont pignon sur la rue Principale, à Saint-Sauveur, et de plus leurs boutiques sont situées les unes tout à côté des autres. Il vaut donc la peine de se déplacer pour venir "faire les antiquaires" à Saint-Sauveur, tout en profitant de l'arrière-pays pour y faire une promenade. De toutes façons ce pays de montagnes rondes se prête toujours aux randonnées: grouillant de skieurs l'hiver, il se métamorphose aux couleurs des estivants. Le calme de la montagne est toujours présent à l'intérieur de ce village qui a su garder des proportions de village. L'ambition de Saint-Sauveur semble résider dans la volonté de s'en tenir aux dimensions humaines et paisibles qui caractérisaient autrefois les villages québécois.

Dans le cadre d'une tournée d'antiquaires, on stationne la voiture devant l'église du village et on se re-

trouve face aux cinq antiquaires. Le premier arrêt se fera à "Autrefois". "Autrefois" c'est une maison en pièce sur pièce, blanche à l'intérieur et à l'extérieur, qui abrite des meubles anciens québécois, ou parfois anglais comme une petite commode basse à garniture de bois clair et à multiples casiers intérieurs. On retrouve de hautes armoires en pin de la fin du XVIII^e siècle (voir photo), notamment une encoignure surprenante dépourvue du corps inférieur et décorée très primitivement de pointes de diamant en lattes de bois. Plusieurs objets miniatures et de petits meubles en bois peuvent aider à compléter une décoration de chambre d'enfant ou encore de salle commune. Quelques gravures d'époque sont également en montre.

La porte suivante s'ouvre "à la Capucine" qui tient son nom d'un motif de chaise québécois. Une maison en bois accueillante remplie de meubles vieillots et de menus objets particuliers tels des moules de fer blanc, des appliques murales et de la verrerie. Et des pièces plus intéressantes comme cette armoire début XIX^e siècle, bleu-vert d'origine, et un pupitre chevillé, en pente, orné d'un motif naïf. (voir notre photo)

On entre ensuite à "La baladeuse"

(baladeuse se disait anciennement d'une voiturette de marchand ambulante), boutique claire et bien remplie de meubles rustiques québécois et français puisque le mobilier québécois est bien proche parent du mobilier français. On y voit plusieurs meubles québécois surtout en pin: des tables et chaises, des armoires de chambres à coucher à deux vantaux et une armoire à seaux bien pittoresque, munie d'une tablette inférieure où on déposait les seaux d'eau; des huches, bers et coffres. Parmi le mobilier français, surtout en noyer, on trouve une armoire rustique à jupon de couleur originale, un vaisselier à vitres fleurdelysées et un buffet Louis XV à panneaux chantournés. Mais ce qui caractérise beaucoup "La baladeuse", c'est sûrement l'accent qu'elle met sur la ferronnerie de cheminées comme les poêles à longues queues, les crémaillères à dents et à anneaux, les landiers et les servantes. L'accent est aussi mis sur la redécouverte d'outils de toutes sortes (voir photo) aux formes intéressantes comme telles: godendard, haches à équarrir, coupe-paille, enclumette à faux, rabots, planes etc... La boutique est aussi décorée de gravures anciennes et de tapis crochetés de facture avantgardiste.



Autrefois

Armoire en pin (fin XVIII^e siècle), à panneaux d'esprit gothique; étroits panneaux de chaque côté des portes; tous les panneaux sont conformes à ceux de la porte. Table basculante des Cantons de l'Est; le dessus de la table se transforme en dossier de chaise; érable et merisier ondé; d'esprit anglais. Banc-lit en noyer tendre; devant panneauté; balustres découpés; partie supérieure du dossier travaillée en courbes. Fautail en frêne et érable (XVIII^e siècle), partie supérieure du dossier festonnée en dents de scie. Marchette en pin et érable; roues manquantes; servant aux premiers pas du bébé. Lit de poupée ou lit de chien??? sur roues, en fonte, (France, milieu du XIX^e siècle).

Le Coin

Série de quatre casseroles en cuivre à longs manches. Moule en cuivre avec motif écureuil. Cloches de calèche. Marmite. Klaxon d'auto. Trois moulins à café. Petite lanterne. Une théière et son support. Crachoir. Deux seaux à charbon. Une gravure de la série les "cris de Londres". Bouilloire. Pupitre en bois, (XIX^e siècle). Lampe en cuivre avec abat-jour en écaille de tortue.



On peut maintenant faire une halte chez Pagé, le boulanger du coin, question de changer le plaisir de place tout en joignant l'utile à l'agréable, avant de passer le seuil du "Coin" où on est frappé par la chaleur qui se dégage des objets en cuivre rouge et en cuivre jaune appelé laiton. De gros chaudrons à longs manches ainsi que des poêles

de tailles différentes; des moules à gelée et des moulins à café cylindriques ou carrés, sans oublier la petite bouilloire traditionnelle en cuivre, voici en grosses étaient les utilisations du cuivre dans la cuisine. Le cuivre servait aussi à fabriquer de beaux fanaux, de petites lanternes de table et des lanternes de bateaux, et des chenets de foyer, en

cuivre jaune. Parmi les pièces plus grosses, il y a les seaux à charbon cylindriques ou montés sur pattes, et les grosses marmites de foyer. Le "Coin" possède aussi de jolis berceaux anciens en pin, suspendus sur des montants, ou à têtère, ainsi que quelques chaises et petites tables de chevet anciennes. Certaines pièces en cuivre sont très



À la Capucine

Armoire en pin bleu-vert d'origine (début XIXe siècle), deux portes à panneaux; dormant orné. Plat et assiette assortis en faïence blanche et ornementation bleue, motif "feather edge". Grand pupitre d'étudiant, en pente; en pin, chevillé avec ornement naïf gravé. Lampe à huile en verre coulé. Chaise droite canadienne. Chaise berceuse d'esprit victorien à large dossier plein dont la partie inférieure est ajourée. Grande table de cuisine en pin à pattes tournées. Chandeliers en métal doré. Pot à eau en faïence anglaise à motif. Coffret de bois servant à la quête; objet naïf coupé en dents de scie. Caisse du magasin. Deux chaises droites à dossier ajouré et montants pommés. Arrosoir à long bec, en métal.



La Baladeuse

Couronne à saucissons. Deux tapis crochetés. Casserole et trépied en fer. Ferronnerie de cheminée. Outils anciens: scie à glace, coupe-paille, forces pour tondre les moutons, enclumette à faux pour affûter les faux, serpettes et faucilles, rabots, tarières, truscins, planes, binettes, etc. . . .

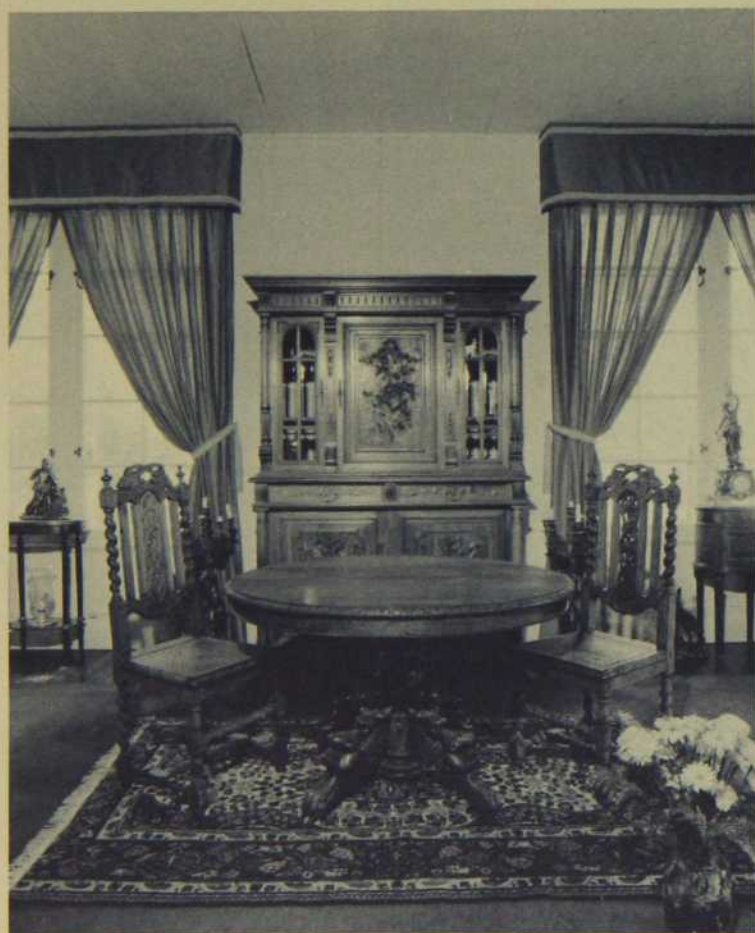
décoratives comme ces lampes à abat-jour en écailles de tortue (voir photo) et d'autres menus objets. On peut aussi y voir une série de gravures de 1840, intitulées "Cris de Londres", représentant les différents métiers en usage en Angleterre à l'époque. Et nous avons fait le tour du "Coin".

En traversant la rue on tombe nez à

nez avec "l'Héritage": une grande maison toute blanche, à auvent rayé. A travers toutes les grandes pièces de la boutique on trouve du meuble XIXe siècle d'importation française, ainsi que des morceaux décoratifs art nouveau tels que verrerie, lampes, bibelots, ainsi que des tables et vases signés. Ces meubles sont quelquefois



d'époque comme ce fauteuil Napoléon III (voir photo) en noyer, à recouvrement en petit point, mais ce sont surtout des meubles d'inspiration Empire, Charles X ou encore Napoléon III et Louis XIV. Ils conviennent pour meubler de grandes pièces, car les meubles européens sont de plus grande taille que les meubles québécois. On



L'Héritage

Bahut d'inspiration Louis XIV, en noyer et sapin; un tiroir et deux portes. Ensemble garniture de cheminée: chandeliers en laiton et horloge d'inspiration Napoléon III. Aquarelle: paysage anglais, provenance française. Chaise de salon d'inspiration Louis XV en noyer. Guéridon Napoléon III en noyer, quatre pattes. Vase en pâte de verre



signé Legras; art déco. Horloge signée Voisin, d'époque Louis XVI; cadran en faïence émaillée; bronze. Fauteuil Napoléon III, d'époque, en noyer; recouvrement au petit point. Secrétaire militaire à tiroirs en sapin (fin XIX siècle), soi-disant transportable. Réveille-matin en laiton. Horloge en marquetterie: citronnier, noyer et ébène. Sextant anglais (1888).

retrouve sur certains meubles des incrustations de bois fruitier qui y amènent des tonalités différentes. Il ne faut pas oublier les nombreuses horloges grand-père et les réveille-matin en marquetterie qui se déposent bien sur les buffets bas et les guéridons qui meublent "l'Héritage."

L'après-midi est bien avancé, le so-

leil est déjà bas et nous avons pu, en quelques heures, nous faire une idée plus précise des antiquaires de Saint-Sauveur: on connaît mieux leurs particularités et on peut mieux saisir comment ils sont partie intégrante du village. Leurs boutiques sont ouvertes toute la semaine en été et durant les fins de semaine durant les autres saisons.

On peut également faire restaurer ses vieux meubles à Saint-Sauveur chez Médé Rosconi et chez Eric Dawson: ces deux artisans complètent bien le travail des antiquaires. Tous ces gens, connaisseurs de choses anciennes, aident Saint-Sauveur à ne pas renier son âge réel de pays-d'en-haut. ●



Depuis le temps
qu'on rêvait
d'être
plus grand

**Eh bien, c'est fait!
On est maintenant
le plus grand magasin
de meubles
scandinaves authentiques
en Amérique**

La nouvelle Maison Danoise

De nos trois magasins, nous en avons fait un seul . . . plus grand que les trois réunis. On peut donc vous offrir maintenant l'éventail le plus complet en Amérique de vrais meubles scandinaves. Nous avons multiplié les agencements de mobilier et nous les avons complétés de mille idées de décoration. Dans ce magasin plus grand, vous trouverez tout pour la maison ou le bureau, de l'ameublement à la décoration.

Des conseillers-vendeurs

Ils sont là pour vous faire partager leurs connaissances sur le bois et ses particularités, sur les procédés de fabrication et sur l'entretien des meubles. Ils sauront vous conseiller et même devenir, sur demande, des historiens de l'art danois et scandinave; c'est normal qu'on leur demande d'en savoir plus long que vous.

Des décorateurs

Qu'il s'agisse d'intégrer de nouveaux éléments dans un décor déjà réussi ou d'agencer tous les éléments d'un nouveau décor, nos décorateurs s'emploieront à répondre à vos rêves ou à vos hésitations tout en vous faisant découvrir la souplesse de leur art et des meubles scandinaves.

Un centre de services

Des ébénistes habitués aux particularités des meubles scandinaves sont à votre service pour vous aider à entretenir vos meubles ou pour effectuer quelque réparation qui pourrait s'avérer nécessaire; un service de livraison, un service d'entreposage, un service . . .

*. . . et tout ça,
dans un magasin plus grand*

La Maison Danoise vous y invite.
1480, route Transcanadienne,
sortie 35 à Dorval.



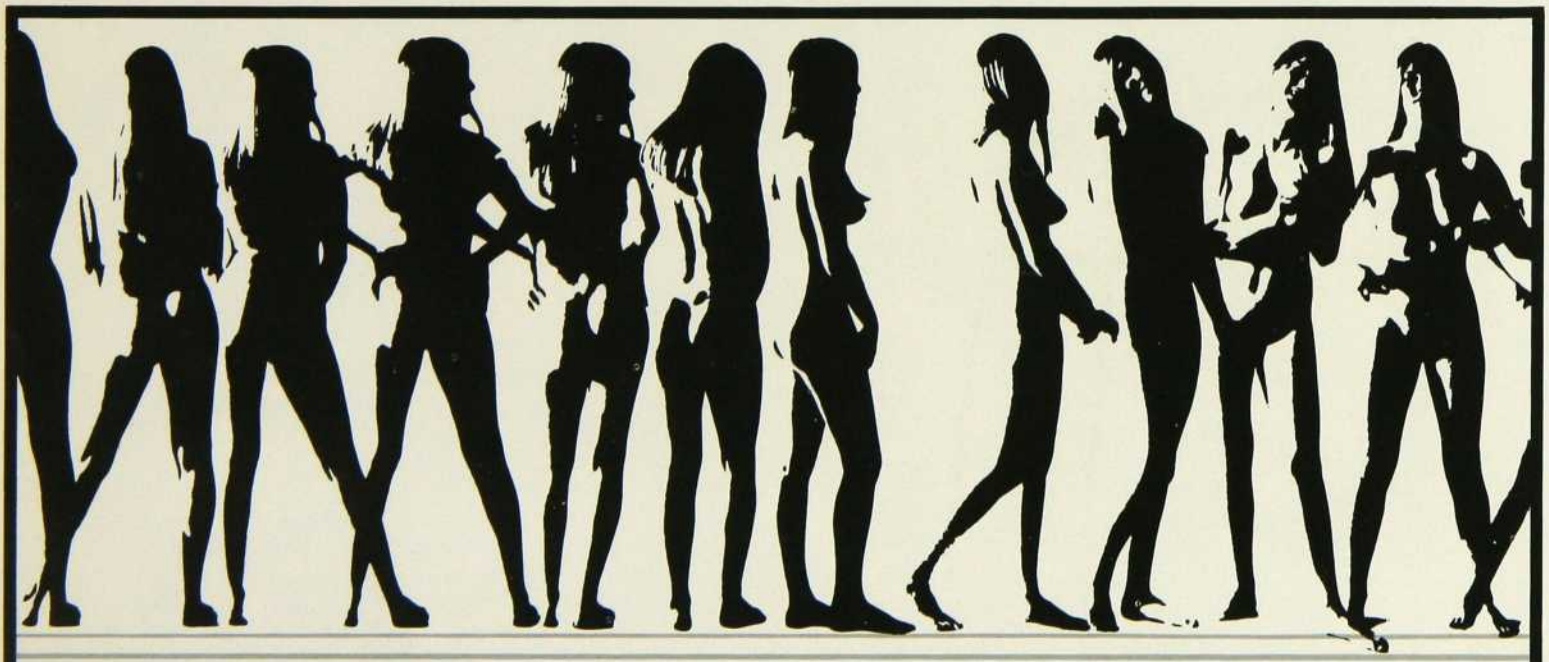
**LA MAISON
DANOISE**

domicil
domicil
domicil
domicil
domicil
domicil

QUINZE VINGT BOULEVARD LABELLE
 CHOMEDEY LAVAL 688 2270



..être bien chez soi



ENVIRONMENTAL GRAPHICS

et vos murs semblent prendre forme . . .

Notre catalogue en couleurs contient 40 motifs différents

J.S. Underfield & Co.

240 rue Vermont, Waterloo, Ontario. N2J 2N3
 (519) 885-4790

Principaux détaillants

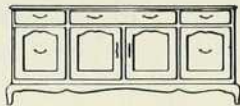
- À Montréal: EMPIRE WALLPAPER
- À Toronto: CANADA WALLCOVERING
- Dans les autres villes: CROWN WALLPAPER
- SHERWIN WILLIAMS
- GENERAL PAINTS

DÉCOUVREZ LA FLEXIBILITÉ DE

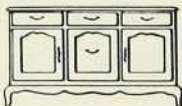
Chantilly

par **GIBBARD**
DE NAPANEE

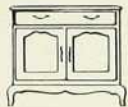
Les goûts et la tradition de toute une nation se reflètent dans la grâce et le charme du Provincial français en véritable cerisier — une combinaison de cerisier solide et de plaqués de cerisier sélectionné. Le Chantilly est sablé à la main et poli pour donner un chaud fini de bois fruitier.



Buffet 70" x 20" x 32"



Buffet 54" x 20" x 32"



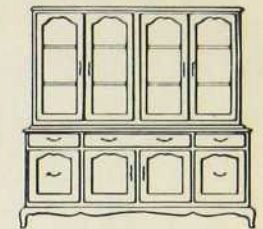
Desserte
37" x 20" x 32"



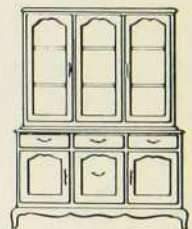
1331
Fauteuil



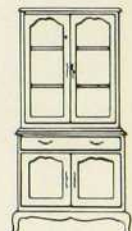
1330
Chaise droite



Base 70" x 20" x 32"
Dessus 65" x 15" x 40"



Base 54" x 20" x 32"
Dessus 50" x 15" x 38"



Base 37" x 20" x 32"
Dessus 34" x 15" x 38"



1333
Fauteuil avec
dossier en rotin



1332
Chaise droite avec
dossier en rotin



Table console 40" x 25"
s'allonge à 95"



Table console ext. à 95"
avec 5 planches



Petite table ovale
38" x 54"
s'allonge à 78"



Table ronde ext.
Diamètre 44"
s'allonge à 78"



Grande table ovale
42" x 64"
s'allonge à 96"



GIBBARD
OF NAPANEE



LE PLUS ANCIEN MANUFACTURIER DE MEUBLES AU CANADA MEUBLES DE QUALITÉ DEPUIS 1835

authentique



la Centrale d'Artisanat du Québec



• MONTRÉAL
1450 ST-DENIS
849-9415

• MONTRÉAL
2020 UNIVERSITY
288-3467

• QUÉBEC
PLACE LAURIER
643-2284

SONY®

Un nouveau modèle à la forme élançée et au petit derrière.

Moins profond de 4 pouces.

(comparé aux appareils de sa catégorie)

Une image plus précise . . .
. . . plus brillante.

Tube-image **TRINITRON** à large profil de 114° construction 100% transistorisée

la fameuse garantie totale de deux ans de **SONY**



TÉLÉVISEUR
COULEUR 18"
KV 1722



vous invite à visiter nos salles de montre et de démonstration.

payette radio

730, rue Saint-Jacques (Face à la Place Victoria)
878-4771 Montréal H3C 1G2



HEURES D'AFFAIRES:
8:30 a.m. à 5:30 p.m.



Samedi: fermé en juin, juillet et août.

NON!

Un bureau n'est pas qu'un simple instrument de travail!

Certes, il se doit d'être fonctionnel. Mais de sa beauté dépend le plaisir que l'on prend à y travailler. C'est le raffinement de son esthétique qui établira le

niveau de qualité de l'ambiance de travail. A preuve que la beauté peut être productive. Oui! La seule véritable efficacité naît du mariage réussi du fonctionnel et du beau.



okl furniture mfg
CO. LTD.

10061, rue Mirabeau, Montréal H1J 1T7 (514) 353-5520

Création de MICHEL MARTEL



Importations
Au
Courant
Inc.

**Meubles,
lampes et
accessoires de
décorations.**

Oeuvres d'artistes de
renommée mondiale.

Offerts seulement
par l'intermédiaire
de votre décorateur
"designer" ou architecte.

5407 Royalmount
Ville Mont Royal, Qué.
Tel: 341-4061

l'étonnant
Cara Inn
à l'Aéroport
international
de Toronto

Un petit hôtel unique
qui met l'accent sur le
service personnel.

210 chambres magnifi-
ques avec télécouleur;
dîners fins et familiaux;
spectacles; piscine;
toutes facilités pour
réunions d'affaires,
stationnement gratuit.

À Toronto, signalez 678-1400.
De l'extérieur, appelez notre
service gratuit de réservations à
1-800-261-0966.



6257 Airport Rd., Malton



TECNA s'est penché sur les problèmes que posent
l'aménagement des cuisines et vous apporte des
idées plus ingénieuses, plus pratiques et plus
élégantes.

Les éléments *TECNA* sont conçus, dessinés et
fabriqués pour s'adapter à votre cuisine, quelles qu'en
soient les dimensions.

Plus qu'avec des mots, c'est grâce à sa technique,
ses trouvailles et ses lignes que *TECNA* vous séduira.

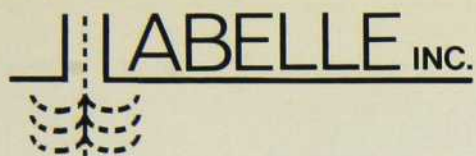
CUISINE TECNA, société québécoise d'envergure
nationale, et capable de fabriquer chez nous ce que
d'autres doivent aller chercher à l'étranger.

●
CONFORT — BEAUTÉ — FONCTIONNALISME
●



la technique internationale au service de la femme
1215 rue Tellier, St-Vincent de Paul, Laval.

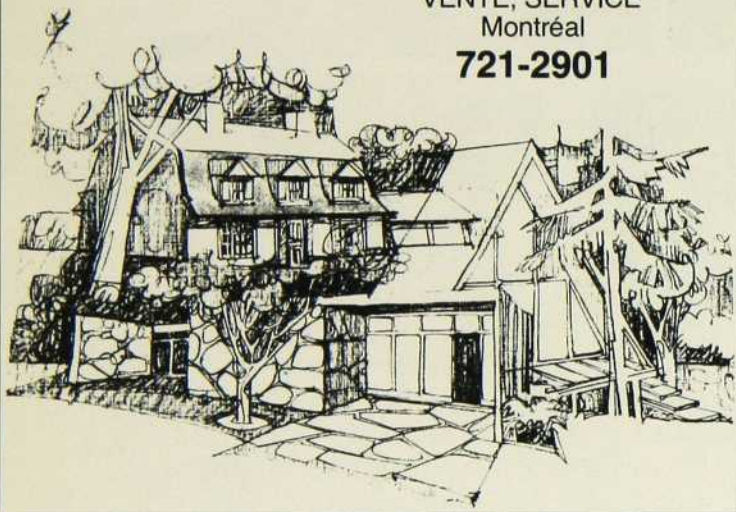
661-3931 326-9540



Climatiseur central de maison YORK BORG-WARNER

L'appareil Champion, allié au serpentín plat, peut être utilisé dans n'importe quelle maison, qu'elle soit vieille ou neuve, grande ou petite, et dispose ou non d'un sous-sol ou d'un grenier. Par exemple, dans les maisons sans conduits d'air, un ensemble serpentín de refroidissement et souffleur permet d'assurer une climatisation totale de l'air par un système séparé de conduits.

VENTE, SERVICE
Montréal
721-2901



Jean Dunn
vous invite cordialement à venir la visiter
à la salle de montre située au 22 rue Dieppe
Etage "D" Place Bonaventure, Montréal. Tél: 866-4373



METRO WALLCOVERINGS
Distributeurs de papier tenture exclusif

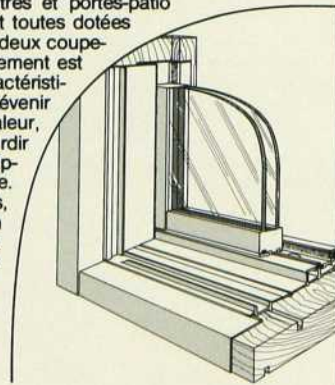
ni chaud



ni froid.

L'isolation totale Solaris.

C'est à la qualité de l'isolation qu'on reconnaît la qualité d'une fenêtre ou d'une porte-patio. Les fenêtres et portes-patio Solaris, approuvées par la S.C.H.L., sont toutes dotées d'un vitrage double scellé et d'au moins deux coupe-froid de qualité supérieure. Leur encadrement est également recouvert de vinyle. Ces caractéristiques ont non seulement l'avantage de prévenir les infiltrations d'air et les pertes de chaleur, mais elles permettent également d'assourdir les bruits de l'extérieur et de réaliser d'appréciables économies de combustible. Avec les fenêtres et portes-patio Solaris, vous jouissez d'une visibilité parfaite en toute saison et vous éliminez cette corvée qu'est la pose de contre-fenêtres. Le verre isolant de nos fenêtres et portes-patio procure une telle isolation que nous garantissons pendant cinq ans l'absence de tout dépôt de poussières entre les deux feuilles de verre. C'est ce que nous appelons l'isolation totale.



SOLARIS

**Le summum des fenêtres et portes-patio...
sous un même toit.**

Vous trouverez les produits Solaris chez un distributeur Solaris ou un entrepreneur en construction.

des dizaines de boutiques
sous un même toit
chacune aménagée
dans un style différent



marchandises garanties ou argent remis

**Le Père du Meuble INC.**

Heures d'ouvertures:

dimanche: fermé
lundi: 9h am — 6h pm
mardi: 9h am — 6h pm

mercredi: fermé
jeudi: 9h am — 9h pm
vendredi: 9h am — 9h pm
samedi: 9h am — 5h pm

12300 Albert-Hudon, Montréal-Nord. Tél. 323-4950
(une rue à l'est de Langelier, au nord de Henri-Bourassa)

7212 St-Hubert, Montréal

Etes-vous bien assuré?

L'inflation peut vous jouer un vilain tour!



Voilà quelqu'un qui en sait quelque chose! Tous ses biens personnels, qu'il avait assurés pour \$5000., ont été détruits dans l'incendie et, pour les remplacer, il lui en coûterait aujourd'hui probablement au-delà de \$8000. C'est ce qui s'appelle un coup dur!



Un homme averti en vaut deux. C'est pourquoi je me suis procuré au BAC deux dépliants gratuits intitulés *Guide pratique d'évaluation des maisons* et *Vos assurances habitation*, qui aident les assurés à faire une nouvelle évaluation de leurs biens.

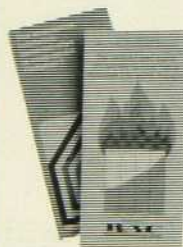


Ensuite, je n'ai eu qu'à communiquer avec mon assureur pour obtenir un réajustement de mes assurances.



Maintenant, je peux dormir sur mes deux oreilles... à condition de ne pas fumer au lit!

Propriétaires ou locataires, tout le monde subit les conséquences de l'inflation. Ainsi, les assurances que vous avez souscrites il y a quelques années ne couvrent peut-être plus vos biens à leur valeur actuelle. Et un malheur est si vite arrivé. Il est temps de vous en occuper. Procurez-vous les deux dépliants que le BAC vous offre gratuitement pour vous aider à réévaluer vos biens; ils s'intitulent *Guide pratique d'évaluation des maisons* et *Vos assurances habitation*, et vous expliquent la manière de procéder. Pour les recevoir gratuitement, téléphonez au BAC, au numéro (514) 866.9801, ou remplissez le bon ci-contre et expédiez-le à l'adresse indiquée.



Bureau d'assurance du Canada (BAC)
1080, Côte du Beaver Hall
Montréal, (Québec) H2Z 1S8

Veillez m'expédier les dépliants gratuits
Guide pratique d'évaluation des maisons et
Vos assurances habitation.

nom _____
adresse _____
no de l'app. _____ ville _____
prov. _____ code postal _____

Bureau d'assurance du Canada (BAC)
Pour y voir clair

chez

Le Bahutier

se perpétue la tradition des meubles canadiens



Le Bahutier

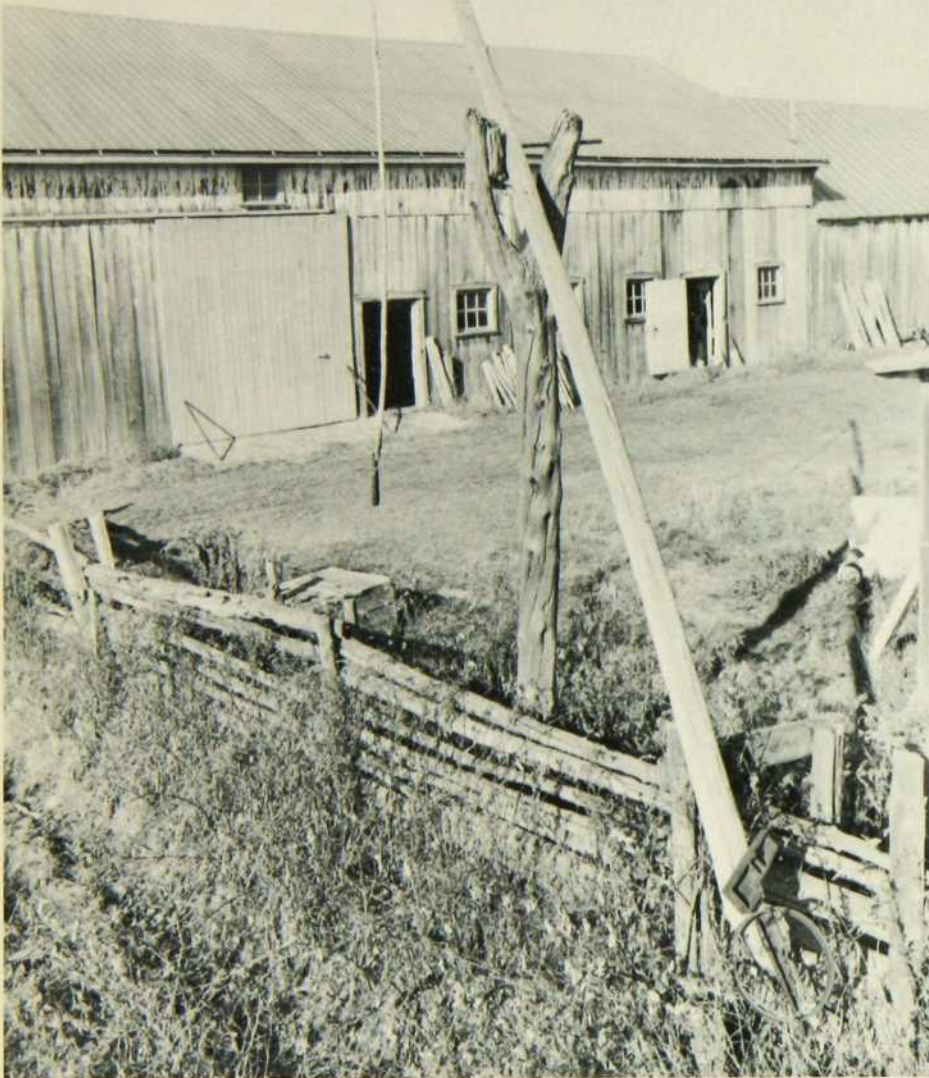
reproduction de meubles canadiens anciens
membre des métiers d'art du Québec

275 BOUL. LAURIER, BELOEIL 467-6716
(20 minutes par le pont Jacques-Cartier)

Nos meubles sont aussi offerts dans les boutiques Bowring à travers le Canada et les États-Unis.

BÂTIMENTS ANGIENS

La BRIMBALE



La "main" de la brimbale, d'une seule pièce en fer martelé, elle retient le seau accroché solidement à la perche.

Brimbale conservée sur la ferme de monsieur Paul Bélisle de Sainte-Julienne de Montcalm. Celle-ci fut installée vers 1900, près des bâtiments pour faciliter l'approvisionnement en eau des animaux.

texte et photos de Jean Bélisle

La recherche de l'eau et sa domestication ont toujours été pour l'homme des objectifs essentiels à sa survie. Cette recherche de l'eau fut donc conséquence d'une part, d'un besoin d'ordre industriel (caractérisé par l'installation de moulins à eau sur presque tous les cours d'eau) et d'autre part, d'un besoin d'ordre domestique. Attachons-nous à ce dernier besoin.

A la ville comme à la campagne, il faut à l'homme de l'eau pour vivre. Il faut donc aller la chercher là où elle est, soit au bord de la rivière ou bien sous terre. Aller chercher l'eau à la rivière, la transporter, parfois sur de bon-

nes distances, peut devenir très peu pratique tant pour le citadin que pour l'"habitant"; aussi très tôt en Nouvelle-France s'est-on mis à creuser des puits. Port-Royal, (1605) premier établissement construit, avait son puits avec margelle en pierre, au centre de sa cour.

La méthode pour construire le puits proprement dit est assez simple. En premier lieu, on demande à un sourcier de trouver une nappe d'eau (ceci se pratique encore de nos jours dans les campagnes). Puis à cet endroit, on creuse un trou jusqu'à la hauteur des infiltrations de l'eau; la largeur de ce trou peut atteindre près de 9 pieds. Ensuite un homme descend dans l'excavation et dispose en forme de cer-

cle de grosses pierres, un autre homme sur le rebord du trou fait glisser de la terre entre le cercle de pierres et la paroi de l'excavation, puis on monte un second rang de la même façon, en pierres sèches pour aider à l'infiltration de l'eau, et ainsi de suite.

En Nouvelle-France les puits les plus anciens se retrouvent à l'intérieur des maisons, ceci pour protéger la source de l'eau des rigueurs du climat et des incursions des Indiens. Avec la fin des hostilités, on creuse les puits à l'extérieur près des bâtiments (étable, écurie et grange). Pour aller chercher l'eau dans le puits, on utilise au début un seau attaché au bout d'un câble ou bien d'une perche. Avec le temps ces deux méthodes primitives deviennent



Contrepoids, il peut varier selon les brimbales, ici il s'agit d'un tas de vieilles ferrailles, mais on peut trouver aussi un seau rempli de pierres et même parfois un baril.



Caisse du puits, il faut noter ici la présence de pentures de cuir, la planche clouée verticalement sert à égoutter le seau et retient le couvercle lorsque le puits est ouvert. Près de cette caisse on trouve ordinairement une auge ou un demi-baril rempli d'eau pour permettre aux animaux de boire.



Point d'appui, dans le cas présent le point d'appui possède une fourche naturelle; parfois ce point d'appui n'est qu'un poteau fendu verticalement pour laisser passer la brimbale.

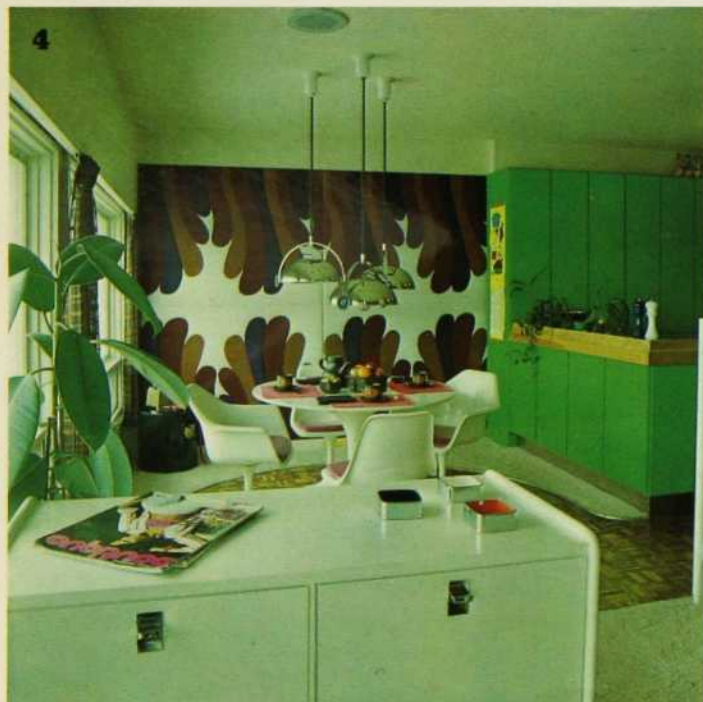
très sophistiquées. Le câble s'enroule maintenant autour d'un tambour actionné par une manivelle; l'effort de l'homme s'en trouve énormément réduit.

La méthode avec la perche se transforme en ce que les "habitants" appellent une *brimbale*. La brimbale n'est pas une idée très récente; les Égyptiens l'utilisaient sous le nom de chadouf, 2000 ans avant J.C. On la retrouve ensuite au XVIII^e siècle, en Europe du Nord; un bon spécimen est conservé à Arnhem, Hollande. Chose curieuse, elle semble pratiquement inconnue en France. En Amérique, la brimbale semble être parvenue au Québec via la Nouvelle-Angleterre. Une maison de Nantucket, (U.S.A.) la "Jethro Coffin House" de 1686, conserve une brimbale à moins de vingt pieds de sa porte. En 1759, Richard Short dans une de ses vues d'Halifax nous en montre une. Au Québec en 1832, Sproule en présente une très élaborée sur l'esplanade de la ville de Québec.

Mais en fait qu'est-ce qu'une brimbale?

Il s'agit tout simplement d'une "machine" que l'on ajoute à la méthode de la perche, de façon à éliminer l'effort de la remontée du seau d'eau. Le principe de base, est celui du levier mais inversé: c'est-à-dire que l'on utilise la réaction au lieu de l'action; en d'autres termes, le levier tend toujours à reprendre la position où le poids repose sur le sol. Avec la brimbale, il suffit donc d'avoir un contrepoids plus lourd qu'un seau rempli d'eau (le poids sur un levier devient contrepoids sur une brimbale). De cette façon, ce contrepoids, pour retrouver sa position originale au niveau du sol, fera remonter la brimbale et extraira le seau d'eau du puits sans que l'homme ne soit contraint à un effort très grand.

Malheureusement en raison de la mécanisation de plus en plus poussée de notre siècle, la brimbale est repoussée comme étant désuète. On la laisse souvent tomber en ruine. L'homme moderne a tendance à oublier facilement les étapes de son évolution sur le plan technologique. Ces brimbales, autrefois si nombreuses, sont devenues par la force des choses, extrêmement rares. Il nous faut protéger les brimbales qui restent pour témoigner de l'ingéniosité de l'homme québécois à améliorer son mode de vie.



cette maison au toit mansardé...

par Pierrette Claude
photos de Jean Lessard

1. Le coin dînette est délimité au sol par la marquetterie de chêne qui court jusque dans la cuisine et se répète dans le living-room. Toute la cloison de gauche est percée de larges baies donnant tout le jour cette belle luminosité et, en prime, une vue unique sur les Laurentides. Si nécessaire, de fins stores vénitiens tamisent le soleil et se camouflent ensuite dans l'espace prévu à cet effet entre la fenêtre et le mur au-dessus. Tables et chaises Geoform (actuellement fabriquées par Les meubles K.D. inc.), plafonniers Reggiani, stores de Metal Venitian Blinds & Furn Co. Ltd., Lévis).
2. Tout au fond, deux marches plus bas, c'est le coin-musique où les enfants pratiquent le piano et où toute la famille peut lire ou écouter de la musique plus privément. La pièce est complètement insonorisée et deux panneaux coulissants isolent complètement ce coin du reste de la maison. La murale est de Environmental Graphics (en vente chez Empire Wallpaper), les étagères et les tables ainsi que les fauteuils "Pantoufle" sont de Tréco (grossiste). Lampe Artemide.
3. A un niveau plus bas que l'entrée, on a regroupé des fauteuils de velours côtelé autour de la cheminée, centre d'intérêt de la pièce. Au sol, marquetterie de chêne (Marquetterie canadienne, Montréal).
4. Les panneaux coulissants refermés, les dîneurs dînent en paix et les musiciens pratiquent à leur aise. Cloisons coulissantes recouvertes de tissu Marimekko.

5. Le comptoir, où s'insère une plaque chauffante, est un bloc monolithique d'acier inoxydable comprenant deux éviers formés à même la feuille d'acier. La hotte est aussi d'acier inoxydable et seul son tuyau d'échappement relie les murs de la cuisine au plafond. A même les quatre cubes au-dessus des lavabos, deux hublots permettent à la maîtresse de maison de voir qui sonne à la porte d'entrée. Le tissu Marimekko lamellé par Arborite (fabriqué par Domtar), judicieusement utilisé en fond de comptoir, ramène la couleur raisin des portes du bas. Le comptoir est recouvert de merisier, huilé. Hotte Nu-Tone, comptoir d'acier de Sani-Métal (Québec), plafonniers Boiteau. Les armoires sont un design de Giovanni Maur, production Tréco. La symétrie de toutes les portes et la fraîcheur du stratifié vert les recouvrant, contribuent à faire ressortir la netteté et l'ordonnance parfaite de cette cuisine ouverte.
6. De l'angle opposé à l'entrée, l'inclinaison des murs du living-room se dessine bien sur ceux du hall d'entrée recouverts de suédine et de vinyle. Deux fauteuils de velours côtelé rouille s'appuient à la cloison qui isole l'îlot-cuisine et fait ainsi un charmant coin causerie. Le mur de l'entrée est recouvert de suédine mordorée fabriquée par Home Fashions inc. Sur les cloisons inclinées, acier brossé de Sani-Métal (Québec); sur celle de la cuisine, une moquette de laine. Tables et tableau de zinc gravé de Forme e Superfici (en vente chez Empiri inc., Québec), fauteuils Selig (importés par Simmons Ltd., grossiste, Montréal), table de stratifié blanc et de plexi orange de Tréco (grossiste), lampe Flos (en fibre naturelle de coco).
7. Du même angle, deux marches plus haut, la dînette s'annonce et la cuisine se devine là, à droite, toute verte. Les jardinières sont de Danesco (importateur), le vaisselier, de Tréco.

Propriétaire: J. Fournier, ingénieur
Architecte: Evans Saint-Gelais
Designer: Giovanni Maur



Cette maison au toit mansardé est le résultat du travail de l'architecte Evans Saint-Gelais, et d'une étroite collaboration entre un ingénieur dynamique et son ami designer qui a su concrétiser les aspirations de tous les membres de la famille en un ensemble répondant aux critères contemporains d'un aménagement intelligent.

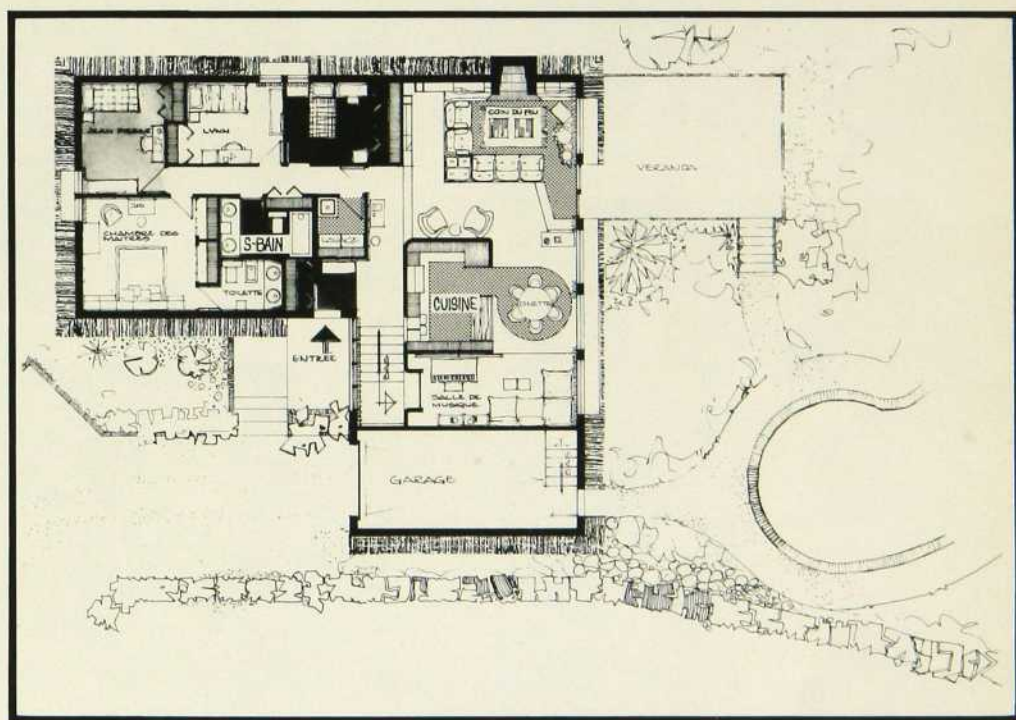
Le site avait été choisi pour sa vue en plongée sur le Parc des Laurentides. La maison fut orientée en conséquence: un long ruban de fenêtres s'ouvrent sur ce tableau unique présent tout au long du jour dans les pièces de séjour. Les maisons adjacentes sont ainsi totalement ignorées. Du même côté, l'on a accès à

la piscine extérieure et à la terrasse. On projette le prolongement de la maison sur cette terrasse: la piscine fera alors partie intégrante de la maison et pourra ainsi servir en toutes saisons.

C'est l'architecte Evans Saint-Gelais, de Québec, qui a élaboré les plans de cette construction: c'est lui qui a vu à l'architecture extérieure de la maison. M. Fournier — qui est vice-président exécutif de Tréco inc. —, sa femme et même les enfants y sont allés de leurs exigences personnelles.

On a essayé d'en tenir compte: madame Fournier ne se sent jamais isolée à la cuisine qui occupe le centre des pièces de séjour et qui est largement

ouverte sur le living-room, la dinette, la salle de musique et la terrasse. Afin d'alléger l'ensemble, les cloisons de cette pièce reprennent la même pente que le toit à l'extérieur et ne touchent pas le plafond. Une très bonne aération a été prévue, et jamais les odeurs de cuisson ne s'échappent de cette zone. Giovanni Maur s'est particulièrement attaché à l'aménagement de la cuisine: les appareils ménagers judicieusement distribués laissent amplement d'espaces-rangement et de surfaces de travail. L'intérieur des armoires fut tout aussi bien pensé que l'extérieur et offre différents gadgets-rangement plus pratiques les uns que les autres.

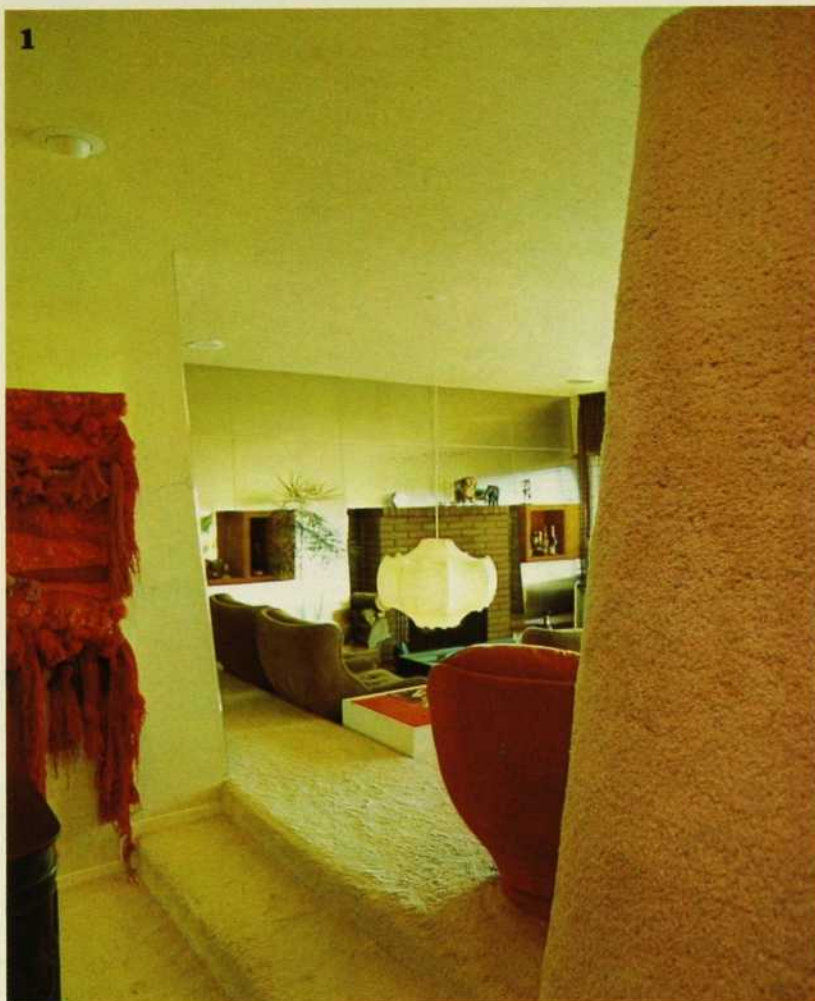


Une grande attention fut apportée au choix des meubles, des matériaux de recouvrement et des tapis. L'acier brossé du living se réchauffe à des cloisons couvertes d'une très belle suédine mordorée, la moquette de laine grimpe souvent aux murs et le vinyle recouvrant les autres surfaces dispense de toute peinture éventuelle. Toutes ces textures choisies dans des teintes naturelles de terre, de blé et de feuilles nous plongent dès l'entrée dans l'atmosphère feutrée de cet intérieur. ●

1. À l'entrée, entre deux cloisons penchées, un premier coup d'oeil sur le living-room: la cheminée est luxueusement encadrée de miroirs (détail raffiné derrière les bûches), d'acier brossé et de niches à livres et à bibelots recouvertes de suédine. Au mur, vinyle texturé toile en fibre de Monsanto; la moquette de laine est de Simpson's Contract (grossiste). Murale tissée de Martine Gruber (atelier Design & Art).

2. Diversion en couleurs: la salle de bains et les chambres des enfants ont été décorées dans des tons nettement différents du reste de la maison. Toute en bleu, la salle de bains des enfants comprend deux lavabos séparés par une étagère à serviettes recouverte du même stratifié que le comptoir. Un fond de miroir décuple la pièce, et l'éclairage loge d'artiste plaît bien aux vedettes en herbe de la maison. La salle de bains est complètement isolée des lavabos. Au sol, céramique bleue de Céramique Décor (Québec). Tabouret Geofom (fabriqué par Les meubles K.D. inc.), plaid "naugahyde" de La France (Montréal), lustre Boiteau. L'étagère et l'éclairage sont un design de Giovanni Maur, production Tréco.

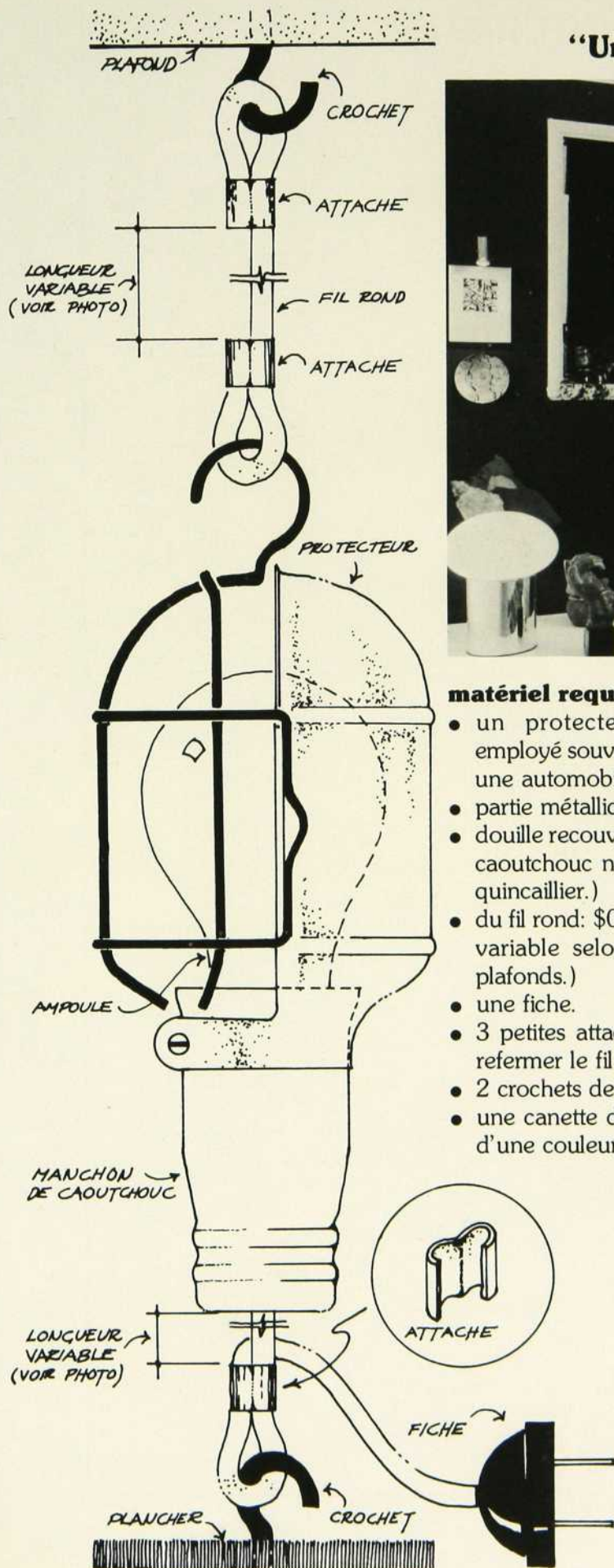
3. La chambre des maîtres a gardé la coloration naturelle de la maison, tons reproduits dans un maxi-graphisme de Giovanni Maur, au-dessus du lit. Une garde-robe aux portes de miroir et aux poignées d'acier sépare la chambre d'une salle de bain attenante. À la tête du lit, une cloison de stratifié blanc retient des niches-rangement, trois tables Tréco ont été choisies pour compléter l'ensemble. Une imposante armoire *container*, dessinée par Giovanni Maur à partir d'éléments Tréco, se reflète dans le miroir. Couvre-lit Furdécor (grossiste, Montréal), lampes Joe Colombo, coussins Roche-Bo Bois. La stéréophonie a été installée dans toute la maison par Discophone (Québec).



Les trucs de Philippe

Texte et dessin de Philippe Roy

“Une lampe pas comme les autres”



matériel requis

- un protecteur pour ampoule, employé souvent pour travailler sous une automobile.
- partie métallique: \$0.69.
- douille recouverte d'un manchon de caoutchouc noir: \$1.00 (chez votre quincaillier.)
- du fil rond: \$0.10 du pied (longueur variable selon la hauteur de vos plafonds.)
- une fiche.
- 3 petites attaches métalliques pour refermer le fil sur lui-même.
- 2 crochets de 2" de longueur.
- une canette de peinture en aérosol d'une couleur de votre choix.

fabrication

- peindre avec votre peinture émail en aérosol le manchon de caoutchouc noir, d'une couleur de votre choix. Laisser très bien sécher, répéter l'opération une autre fois, et laisser encore très bien sécher.
- préparer pendant le séchage vos longueurs de fil, une pour la partie qui va du plafond à l'ampoule et l'autre qui part du manchon et qui se rend au sol.
- installer au fil les attaches métalliques aux endroits nécessaires (voir schéma).
- installer vos crochets au plafond et au plancher.
- réunir la partie métallique et le manchon du protecteur, y fixer le fil coupé aux bonnes longueurs et préparé avec ses attaches métalliques, ne pas oublier la fiche.
- accrocher au plafond et au plancher, brancher.
- un éclairage indirect vraiment du tonnerre.

EXPOSITION DE TISSUS ITALIENS DÉCORATION INTÉRIEURE

Textile Italia



Durant trois jours seulement, vous pourrez admirer les produits de 20 manufacturiers d'Italie spécialistes en textile: soierie, lainage, literie, capitonnage, draperie, couvertures . . . et plus encore.

EXCLUSIF AUX MARCHANDS

TORONTO: Westbury Hotel
Maple Leaf Ballroom
du 18 au 20 juin
10h00 à 20h00

MONTREAL: Hôtel Ritz-Carlton
Salon Ritz-Carlton
du 25 au 27 juin
10h00 à 20h00

RENSEIGNEMENTS

Délégué commercial d'Italie
100 University Avenue, Suite 510
Toronto 1, Ont.
Tél.: 362-1036-7
Telegr.: Italtrade Toronto
Telex 06-23641

Délégué commercial d'Italie
Boite postale 73
4527 Tour de la Bourse
Place Victoria
Tél.: 871-2064
Télgr.: Italtrade Montréal
Telex: 05-267532

Sous le patronage du Ministère et de l'Institut Italien
pour le Commerce Extérieur

l'œuvre d'art, le meilleur ami de l'homme



Cette sculpture de terre vitrifiée, sans glaçure, demeure une oeuvre d'art assez flexible malgré ses six (6) pieds de hauteur pour la bonne raison qu'elle est composée de trois sections empilables. En effet, les masses façonnées par galetage, jointes ensuite les unes aux autres, forment trois blocs dont la superposition nécessite deux coupes horizontales que le profil total de la sculpture absorbe sans désagrément.

Louise et Charles Daudelin l'ont acquise de l'artiste **Jean-Yves Leblanc**, professeur à l'Université du Québec à Montréal. La galerie d'art La Relève, de la rue St-Denis, et La boutique Soleil, du Vieux-Montréal, ont actuellement en consignment quelques sculptures de cet artiste.

Le dessin à l'encre noir et blanc de même que la petite sculpture de bronze sur le dessus de la bibliothèque sont des oeuvres de **Charles Daudelin**, sculpteur.



Pour cette murale de céramique, **Jordi Bonet** a procédé un peu comme pour un casse-tête, c'est-à-dire que les trente-cinq (35) pièces de terre cuite juxtaposées forment une seule oeuvre. Ce morcellement de la murale est généralement imposé par la largeur limitée des fours à cuisson.

À l'aide d'instruments de métal, de bois, ou autres, Jordi Bonet texture des dalles de pâte de terre encore humide (1' x 1' environ, dans le cas présent) pour obtenir un dessin en bas et hauts reliefs. Une première cuisson de la terre rend ensuite, ce qu'on appelle en termes de métier, des *biscuits* que l'artiste complète par l'émaillage.

Dans le cas de cette murale, la sobriété de couleur des glaçures (gris, bleu, brun) laisse même transparaître à certains endroits la coloration naturelle du matériau de base.

par Nicole Tremblay
photos de Daniel Fyen

●

La possession d'une collection d'oeuvres d'art, si modeste soit-elle, pouvant être, dans notre société de consommation, interprétée comme un désir de paraître ou de spéculer, nous tenons à souligner que les amateurs rencontrés dans le cadre de cet article

sont surtout et avant tout des amateurs de l'art.

Vous me direz qu'il faut des sous pour s'offrir de vrais objets d'art, mais n'oubliez pas que tous les collectionneurs ont commencé, à moins d'héritage familial, par l'acquisition d'un petit dessin, d'un multiple à fort tirage ou par l'achat d'une oeuvre originale d'artiste alors inconnu. Il suffit de se lancer dans l'aventure!



Au-dessus du divan, l'artiste-peintre **Fernande Pratte** a suspendu *Rythmical* (36" x 30"), une peinture exécutée avec de l'acrylique sur textures de pâte à modeler.

Pour certains, le besoin de posséder une oeuvre d'art s'impose de telle façon qu'ils commandent à l'artiste de leur choix une création de dimension ou de coloration précises. Ces contraintes sont habituellement peu encombrantes pour l'artiste qui demeure libre dans sa démarche esthétique.

Pour d'autres, c'est une occupation agréable de courir les galeries-

expositions et de se laisser charmer en cours de route par les réalisations proposées.

On ne peut nier, d'autre part, que le bon placement soit réconfortant. Si la cote augmente, on a le sentiment d'avoir visé juste, d'avoir le goût fin! On est fier de son flair et avec raison!

Cependant, dans la presque majorité des cas, c'est la passion amoureuse! ●



Terre à la lune (24" x 32"), acrylique sur texture de plâtre, de Paul Livernois.



L'architecte Gérard Pratte a conçu sa maison en assurant la simplicité par l'unité d'un matériau de base, soit: la brique de ciment qui recouvre les murs extérieurs, une partie des murs intérieurs et quelques pièces du mobilier intégré. Au mur du séjour, *Le secret des bois* (30" x 40"), une acrylique sur textures de pâte à modeler, de Fernande Pratte.



L'architecte Messier, si exubérant soit-il dans la vie, s'entoure à l'Ile-des-Soeurs d'un décor rassurant et calme: de bleu, de vert et de violet. **Véronique Desgagné-Couture** a réalisé pour lui cette tapisserie en rubans de laine non filée noués sur canevas. Dimension: 6' x 6'. Le design des meubles recouverts de velours rayé et l'aménagement de l'appartement sont d'Antoine Messier, architecte.



Les personnages fantaisistes de **Michèle Théorêt** déambulent sans gêne à travers les meubles de cette salle à manger de style Louis XVI. Notre photographe a saisi cette scène dans le mur-miroir de couleur bronze qui fait face à cette peinture. Il importe de mentionner ce détail qui influence quelque peu la coloration de l'oeuvre mais unifie à merveille tous ses éléments sous un voile d'ambre et de fumée.

L'oeuvre de Michèle Théorêt intitulée *Conte d'automne* (encre et acrylique sur masonite), vient de la Galerie Georges Dor.

SUR LE VIF...

par Maryse Duval
photos de Daniel Fyen

Quand on s'achète un meuble, on se préoccupe très peu de connaître ses origines. On peut même dire que là-dessus, les québécois ne sont pas chauvins.

L'acheteur essaie généralement de regrouper le plus de qualités possible dans le meuble qu'il choisit. Les critères de son choix sont multiples. Le meuble est-il confortable, fonctionnel? Est-il facile d'entretien? Est-il beau, durable? Son prix est-il abordable? Et bien d'autres choses. Mais on entend rarement un acheteur québécois demander si tel meuble dont il a envie est de fabrication québécoise.

Il fut un temps où le meuble "québécois" rivalisait difficilement avec les importations. Mais depuis quelques années l'industrie québécoise du meuble est en pleine effervescence. Les méthodes artisanales ne suffisent plus.

Différents facteurs ont dû influencer cette expansion de l'industrie du meuble au Québec. Il est probable que l'augmentation du niveau de vie y est pour beaucoup. Sans doute aussi que le mouvement de démocratisation de l'art et de la culture en général a rendu le "beau meuble" et la décoration accessibles à une plus grande partie de la population.

C'est ainsi que plusieurs québécois vivent dans des meubles fabriqués chez nous.

C'est donc dire que les fabricants sont dans la course, et, chaque année, de nouveaux modèles sont conçus et réalisés dans nos manufactures. Nous avons visité quelques-unes de ces fabriques.

C'est d'ailleurs dans son milieu d'origine que nous avons réuni pour vous un échantillonnage, restreint il va sans dire, de la production 1975 •

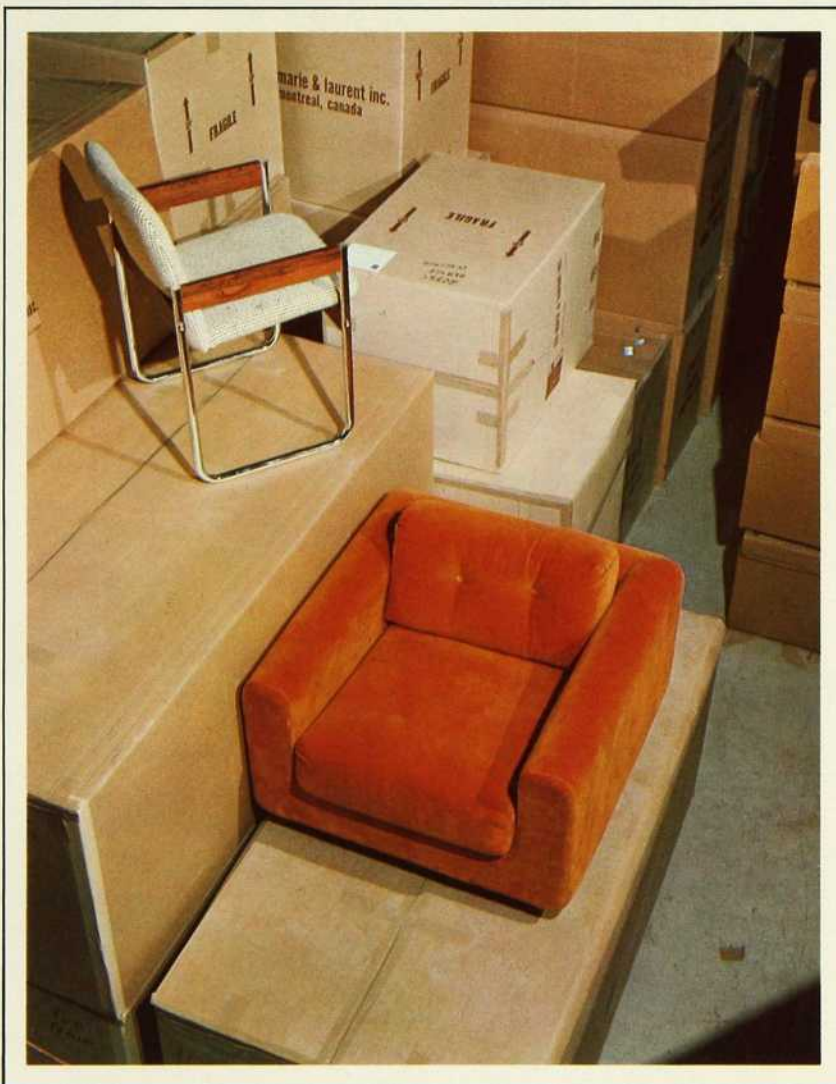
Ensemble de dinette en chêne et frêne naturels.
Fabricant: Henri Vallières inc.



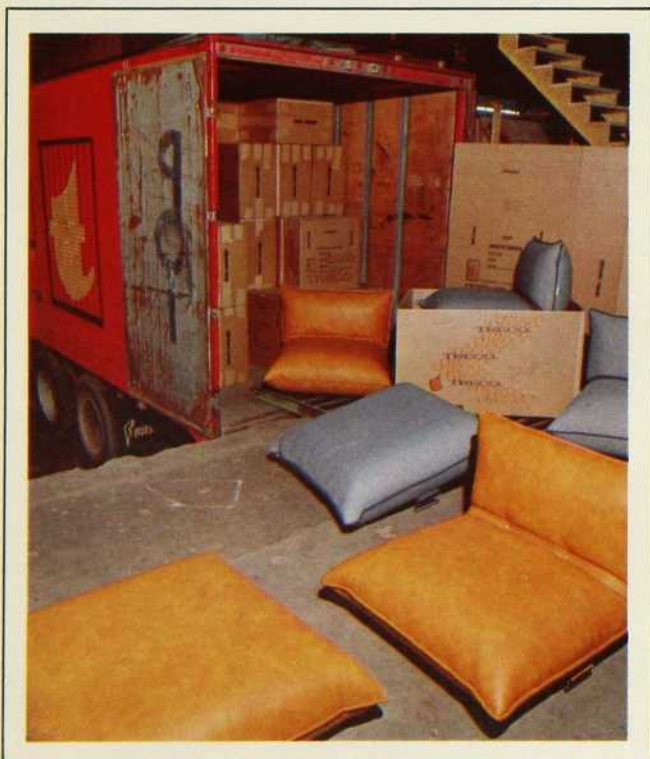
Ensemble de dinette à base de métal laqué et coquille de fibre de verre. Le plateau de la table est également de fibre de verre. Les petits bancs sont en acier chromé. A l'arrière-plan, sculpture mécanique de Roger Vilder. Fabricant: Les meubles K.D. inc.



Fauteuil tubulaire fini chrome, ceinture et bras en bois de rose, siège et dossier recouverts de caoutchouc mousse. Tissu au choix. Fauteuil fait de bois massif recouvert de caoutchouc mousse. Tissu de velours orange brûlé ou vaste choix de couleurs et de textures. Fabricant: Sainte-Marie & Laurent inc. ➔



Éléments de mousse et polyuréthane recouverts de tissu, cuir ou cuirette, dans un vaste choix de couleurs. Ces éléments sont retenus par une ceinture avec attache en-dessous pouvant faciliter le regroupement des unités. Une fermeture éclair facilite l'entretien des housses. Fabricant: Tréco inc.





Mobilier de chambre d'enfant, construit de modules reliés les uns aux autres. Choix de modules avec tiroirs, pupitre, et rangements avec portes, assemblés selon votre fantaisie. Ces meubles sont de bois laqué blanc; le dessus est offert en 12 couleurs. Edité par Les meubles D.Q.B. inc, fabriqué par Franz Patella inc.

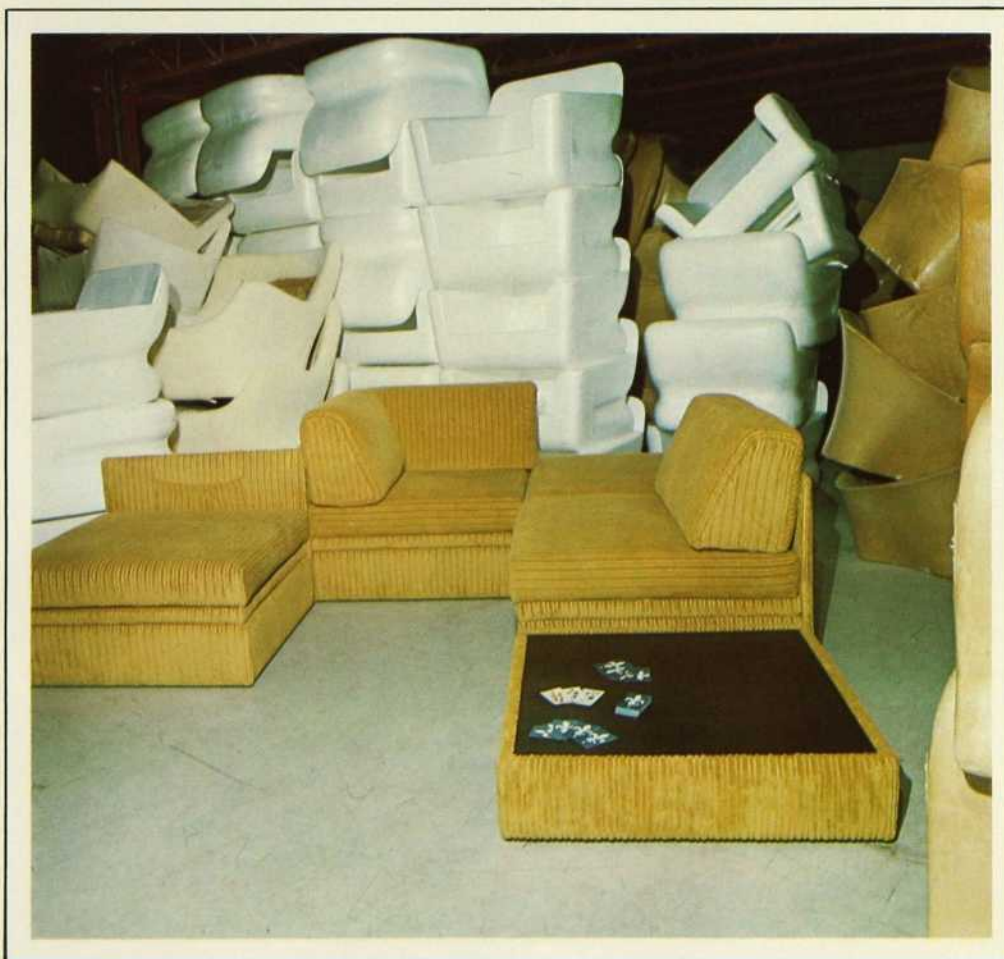


Lit capitaine avec tiroirs, en orme canadien, vernis synthétique très résistant. Fabricant: Maurice Lépine Ltée.

Bureau faisant partie d'un mobilier en
mélamine et orme naturel.
Designer: Claude Lamarche.
Fabricant: Roger Rougier Ltée.



Ensemble modulaire, coussins de caoutchouc
mousse recouvert de velours côtelé de teinte
or. Table assortie, à dessus de bois.
Fabricant: Les meubles R.S. inc.





Canapé trois places, à base de bois laqué et
coussins de caoutchouc mousse très souples.
Fabricant: Taylor Evans Limited.



Fauteuil en érable naturel, coussins de
caoutchouc mousse recouvert de tissu
"Acrilan."
Fabricant: Les meubles H. Singer Ltée.

L'EXQUISE SUPRÉMATIE en Style COLONIAL



Une gamme complète
de meubles
à faire Rêver
les plus
Grands
Connaisseurs



LES MEUBLES SUPRÊME SONT FABRIQUÉS PAR

MATELAS
Suprême
MATTRESS



ST-NARCISSE, CTÉ CHAMPLAIN, QUÉ.

UNE DIVISION DES **INDUSTRIES ZODIAC LTÉE**



ST-NARCISSE (418) 328-3321

MONTRÉAL (514) 326-1112

OTTAWA (613) 731-8939

La haute qualité
à meilleur compte



Germain Larivière



130 Boul. Laurier
Ste-Rosalie, Québec
Tél.: 773-8453/799-3241

Montréal: 866-8691, 866-8692
Sortie 85 de la
Transcanadienne
à seulement 25 minutes de Montréal.



vallières



vallières

UNE NOUVEAUTÉ **HPL** POUR 1975.

DESIGN: DENIS BOUTET



Ensemble de chambre "530" en pin basané,
en montre chez tous nos dépositaires.

MOBILIER **HPL** LTÉE

ARTHABASKA, QUÉ.



MOM, le système de Mobilier Omni Modules, présente au décorateur une réponse toute prête aux besoins complexes des aménagements de bureaux à cause de son aptitude à se plier aux demandes des

clients les plus exigeants sans jamais entrer en conflit avec l'aspect architectural de l'édifice. Au directeur, il offre une possibilité permanente de rajustement à l'incessante évolu-

tion des conditions de travail ... à un coût vraiment minime. Enfin, le personnel du bureau découvrira dans cette atmosphère dégagée et chaleureuse que le bien-être peut être générateur de rendement.

Salle d'exposition
14 Elmira, plancher E
Place Bonaventure
Montréal (514) 866-4406

ebena lasalle
une division de
art laboratory furniture limited
téléphone 514 274-3531
894 avenue bloomfield
montréal H2V 3S7 québec canada



**religieusement
nôtres**



Table de travail avec ceinture d'acier noir et dessus recouvert de stratifié blanc. Bahut en acier blanc à piètement noir, porte-rideau à lamelles également en acier.

Chaise pivotante. La coquille extérieure est en polymère moulé, l'armature interne est de tubulure d'acier. Vaste choix de tissus ou de cuirettes.
Fabricant: All Steel Canada Ltd.

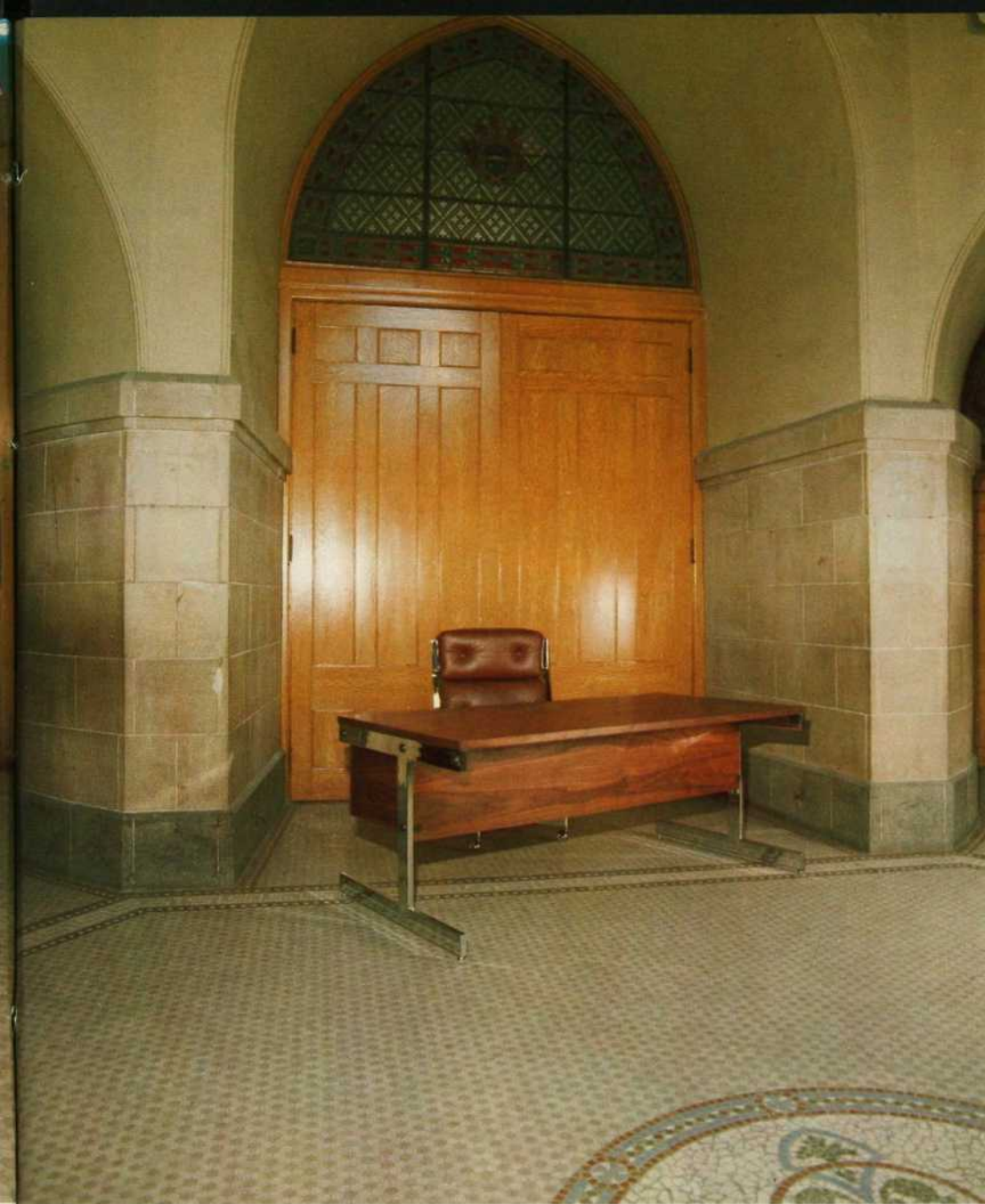
◀ Ensemble de bahut et table de travail en bois de rose, avec piètement d'acier chromé et dessus recouvert de simili-cuir. Son nom: "Innovation I".
Fabricant: Sainte-Marie & Laurent inc.



Table de conférence en chêne naturel.
Piètement tubulaire en acier chromé satin.
Chaises pivotantes, structure de bois recouverte de caoutchouc mousse. Vaste choix de tissus, cuirs ou cuirettes. Offert aussi à haut dossier.
Fabricant: Taylor Evans Limited.



Chaises empilables appelées "Shier".
L'armature tubulaire en porte-à-faux est en acier chromé, la coquille de bois moulé, faite en deux parties, est recouverte de caoutchouc mousse.
Choix de tissus ou de cuirettes.
Fabricant: Ebena-Lasalle inc.



Bureau, de la série "Modulex", en noyer. Éléments interchangeable, dessus lamifié, piètement en acier chromé. Offert aussi en chêne ou avec piètement plein en bois. Fauteuil directorial à base pivotante en acier chromé. Le dossier en deux parties est recouvert de cuir naturel, cuirette ou tissu, au choix. Son nom: "Leif Blodée". Fabricant: Ebena-Lasalle inc.



Bureau de chêne naturel, offert avec dessus de chêne ou de lamifié simili-cuir. Aussi fabriqué en chêne foncé. Unité de rangement avec choix de classeurs, garde-robes ou tablettes. Offert en chêne naturel ou foncé. Fabricant: Louis Ethan Ltée
Tissu Série +, dessiné et imprimé à la main par Robert Lamarre et Monique Beauregard. Distributeur: Reveillon Wallpaper & Fabrics inc. (grossiste).

"Le premier", bureau et bahut en bois lamellé résistant aux chocs, une création de Michel Martel. Aussi offert en bleu et noir, avec dessus et piètement blancs. Fabricant: B.K.R. Furniture Mfg. Co. Ltd. Fauteuil directorial pivotant. Fabricant: E. Bouthillier inc.



Chaises de secrétaire à dossier ressort, piètement tubulaire rond, siège recouvert de polymousse de haute densité. Tissu au choix. Designer: Paul Boulva. Fabricant: Artopex Ltd.



Bureau et bahut en teck, nommés "Décision", à piètement d'acier chromé. Fauteuil pivotant nommé "Cobra", à haut dossier et à base en acier chromé. Fabricant: Artopex Ltd.

religieusement nôtres



par Maryse Duval
photos de Daniel Fyen

•

Tout de suite on voit défiler des formes banales, à peu près toutes semblables, et qui nous rappellent fortement les pupitres de l'école . . . Des couleurs ternes et grises, des lignes ennuyeuses et monotones, des ambiances vert-triste et jaune-cafard . . .

Mais les temps ont bien changé et le défilé que vous proposent les pages suivantes ne ressemble en rien à celui-là. Des formes plutôt confortables, des couleurs vives, des contrastes audacieux: tout ceci dans le cadre d'une vieille et belle église.

Des meubles de bureau dans une église?

Remarquez que monsieur le Curé n'a pas été étonné du tout de cette proposition de Décormag: présenter des meubles de bureau dans son église.

L'église est située à Montréal, angle

Dorchester et Visitation. Elle a été construite en 1851 sous la conduite de l'architecte Victor Bourgeau. De style néo-gothique, elle allie élégance et solidité: c'est l'église Saint-Pierre-Apôtre.

Monsieur le Curé, très renseigné, nous en fait découvrir les aspects intéressants, par exemple, la tour s'élevant à 235 pieds du sol, et le carillon, un ensemble de treize cloches disposées sur une même ligne dans une cage de chêne de 21 pieds de diamètre. On y peut admirer aussi, entre autres choses, les 22 verrières, très bien conservées, et une voute aux courbes harmonieuses.

Quand on y entre, on est frappé par les proportions imposantes des colonnes et par la noblesse de l'architecture. "Vous avez raison, monsieur le Curé, elle est bien belle votre église."

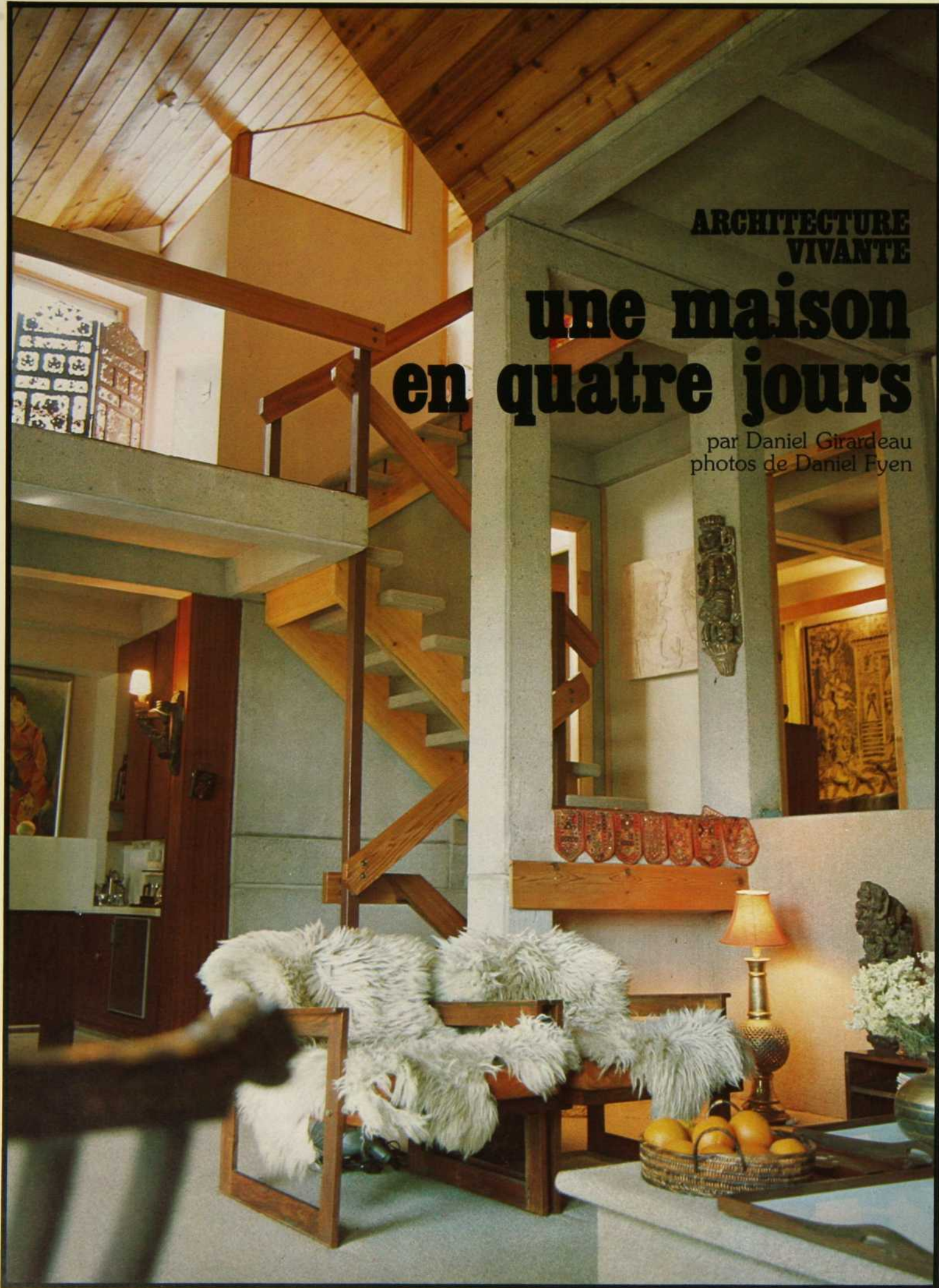
Et voilà qu'on s'amène, un beau matin, rue Visitation, aussi émus qu'emballés, aussi confiants qu'inquiets, un photographe, beaucoup d'appareils, trop d'idées à la fois! Et surtout, des meubles . . .

Des meubles pas du tout intimidés de se trouver là, dans un cadre très religieux, et pourtant l'église de monsieur le Curé dégage vraiment une forte impression de grandeur. C'est sans doute que le meuble de bureau, régi par son aspect fonctionnel, offre très souvent des qualités de sobriété et de distinction qui lui permettent de s'intégrer facilement à un tel décor.

D'ailleurs cet aspect fonctionnel du meuble de bureau prend tellement d'importance qu'on oublie fréquemment de remarquer le meuble en soi. De plus ces meubles étant destinés à une clientèle bien spécifique, la majorité des gens les ont rarement déjà vus ailleurs que bien intégrés à leurs fonctions et à leur contexte propre, dans les bureaux mêmes.

Et pourtant le meuble de bureau est une industrie florissante au Québec.

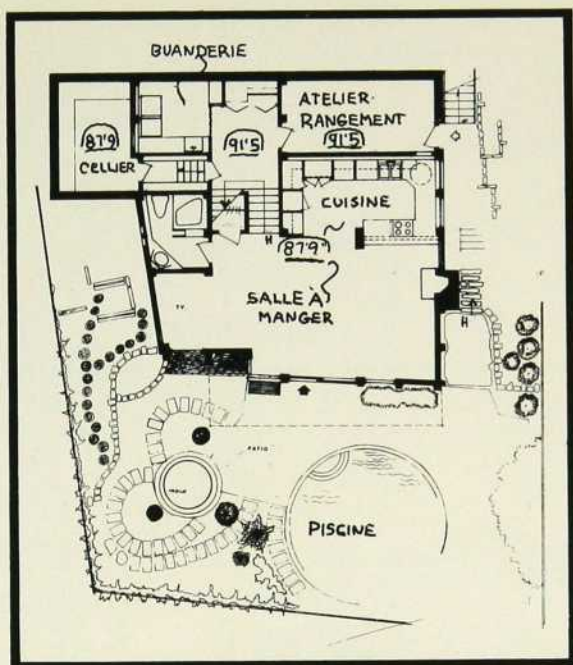
Voici donc quelques-uns de ces meubles de fabrication québécoise dans un contexte qui n'a rien à voir, mais qui permet peut-être de mieux les regarder •



ARCHITECTURE
VIVANTE

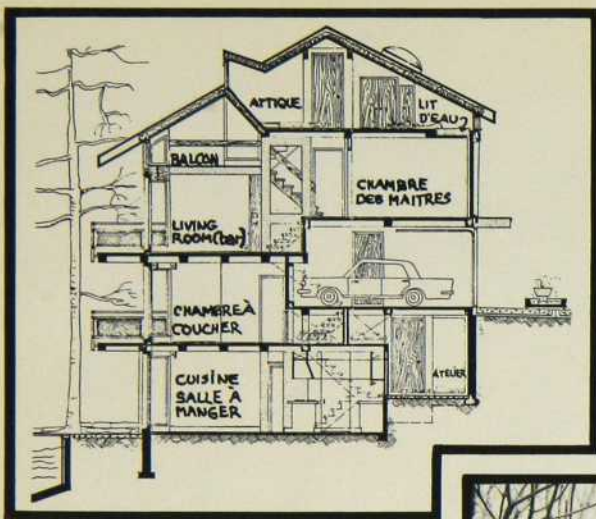
une maison en quatre jours

par Daniel Girardeau
photos de Daniel Fyen



La salle à manger donne un effet moyenâgeux avec son plafond à caissons créés par les panneaux de béton, son plancher couleur brique, et le petit foyer au niveau de la table. Dans un coin, des animaux de terre cuite, et en face, des bacs à plantes où croissent des avocatiers vieux de deux ans. La cuisine est bien conçue, un large passe-plat permet à grand-mère de se sentir avec tous, tout en confectionnant ses plats exotiques et succulents. La grande table est en réalité quatre petites tables individuelles faciles à déplacer. Elle a été exécutée, ainsi que les fauteuils, d'après des croquis des Zielinski. Près du plafond, des scènes de la vie indienne peintes par les enfants lors de leur séjour au Moyen-Orient.





La maison épouse un très petit terrain (55' x 72'), ne laissant autour que les distances permises par la municipalité. La résidence n'atteint que 32' x 32', mais elle possède 4,000 pi² répartis sur quatre étages, et deux balcons de 120 pi² chacun. Subdivisée en huit paliers, elle mesure 36' de hauteur. La façade côté cour est entièrement vitrée pour permettre un plus grand contact avec la nature. Les mêmes dalles que celles de la maison ont été utilisées pour l'entrée de garage et la fontaine, et de l'autre côté, sous terre, il y a le caveau à légumes, le jardin d'herbes par-dessus, et la descente en rocaille vers le patio et la petite piscine.

On constate, à l'examen des plans et de la coupe, la possibilité de deux logements dans la maison: deux cuisines (le living room est accompagné d'un bar cuisinette), deux salles de bain, deux foyers, chambres sur différents plans, etc.



L'homme, à travers les âges, a maîtrisé la pierre des cavernes, le marbre des châteaux et bien d'autres matériaux. Aujourd'hui il adopte le béton.

Les Zielinski, innovateurs du système Ucopan, sont de farouches partisans du béton pour de multiples raisons: le prix raisonnable de ce médium, le coût réduit de la main-d'œuvre, la sécurité contre le feu, les tremblements de terre ou inondations, et la facilité d'adaptation à tous les climats. C'est un matériau souple et flexible, se prêtant à tous les désirs.

À la suite d'études approfondies sur les méthodes de construction conventionnelles, Zénon Zielinski, Ph. D., ingénieur et professeur à l'université Concordia, et sa femme Czesia, M. Sc. en architecture et M. Sc. en art, professeur à l'école Arts & Design du musée de Montréal, ont mis le système Ucopan en application, il y a quelques années, au Népal, en Inde et dans

quelques autres pays du Moyen-Orient où ils construisirent ainsi des domiciles, hôpitaux et universités. Ils sont maintenant de retour en Amérique où ils désirent lancer cette méthode de construction modulaire: leur résidence est le premier pas dans la poursuite de cet objectif.

le système Ucopan

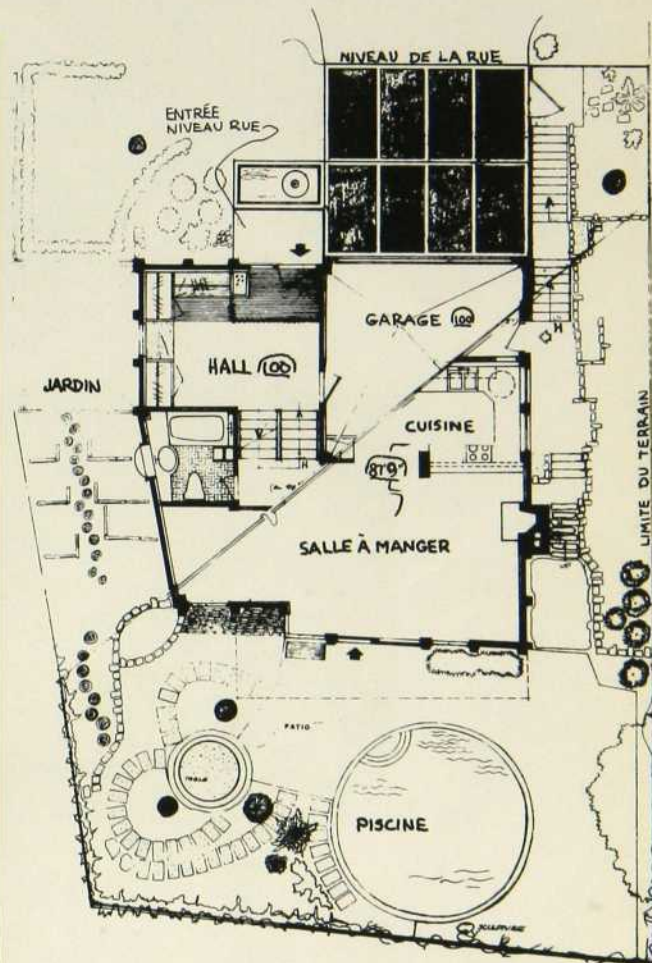
Le système Ucopan, c'est un principe de construction économique qui procède à partir de panneaux de béton préfabriqués de dimensions modulaires; c'est une méthode de construction industrialisée s'appliquant aussi bien à la construction résidentielle qu'à la conception d'édifices commerciaux. Avec ce principe de construction, un petit entrepreneur, muni d'un équipement minimum, est suffisant pour le montage d'une résidence normale, et il en est de même pour une production massive et rapide d'édifices publics et commerciaux (hôtels, écoles).

Ucopan (Universal Concrete Panels) systématise l'emploi de panneaux universels de béton ayant pour dimensions 4' x 8', ou des multiples de 4' x 8' (quatre pieds étant la largeur suffisante pour une porte normale ou une fenêtre, et huit pieds étant la hauteur standard d'une pièce).

Chaque panneau est muni d'une armature d'acier et d'un treillis métallique recouverts de béton, et atteint deux pouces et demi d'épaisseur. Des barres de renfort de 10" d'épaisseur sont disposées soit sur le pourtour des dalles, soit entre deux panneaux, pour assurer la rigidité et la solidité nécessaires même à la construction d'édifices de grande dimension. Certaines dalles, coulées en multiples de 2, 3, ou 4 panneaux, atteindront 8', 12', 16'... ou même 32' par 8', et les perforations nécessaires pour portes et fenêtres y auront été prévues et le foyer intégré à l'avance. Ces dalles seront soudées et scellées entre elles, lors de la

Architecture et aménagement intérieur:
Structure:
Design:
Panneaux préfabriqués:

Czesia Zielinski, arch.
Zenon Zielinski, ing.
Ucopan Designers
Prefac Concrete Co.



mise en place, au moyen de jointures reliant les barres de renfort.

le montage

La maison illustrée ici, érigée en trois jours et demi, nécessita au total deux mois de travaux. Trente jours ont été nécessaires pour couler les 72 panneaux qui composent les murs, plafonds et planchers. Une coulée par jour étant possible dans un moule de 32' x 8', deux panneaux (ou trois) de plusieurs modules chacun peuvent être coulés simultanément.

Le fait que le montage ne dura que trois jours et demi démontre bien à quel point il y a économie de temps et de main-d'oeuvre.

La finition dura trois semaines: menuiserie des escaliers, portes et fenêtres, plomberie pour les quatre salles de bains, la cuisine et le bar...etc. Le tout superposé sur quatre étages permet une économie maximum de tuyauterie. Dans toute la maison, le béton fut traité au jet de sable, certains

murs peints en blanc, et les murs extérieurs furent recouverts de polystyrène expansé (connu commercialement sous le nom de *styrofoam*) et de placoplâtre (*gyproc*) collés l'un à l'autre. Des unités modulaires furent utilisées pour l'entrée des voitures et pour la fontaine. Un tapis commercial fut posé à même le béton, sur tous les planchers sauf dans la cuisine et les salles de bains.

aménagement intérieur et paysagiste

Czesia Zielinski, qui est l'architecte du projet, s'est intéressée spécialement à l'aménagement intérieur de la maison et à l'aménagement paysagiste. Elle a, dès le départ, suivi un cheminement logique dans la conception de son projet. Ses toutes premières exigences étaient le choix d'un terrain loin de la pollution et du bruit (mais suffisamment près du lieu de travail), l'économie de construction, et la sécurité contre le feu et les séismes. Elle attache beaucoup d'importance également à l'esthétique

et la beauté de l'environnement, nécessaires à l'individu. L'on sent bien ici l'amour de la nature: on respire avec les arbres, le soleil, le murmure de la fontaine...

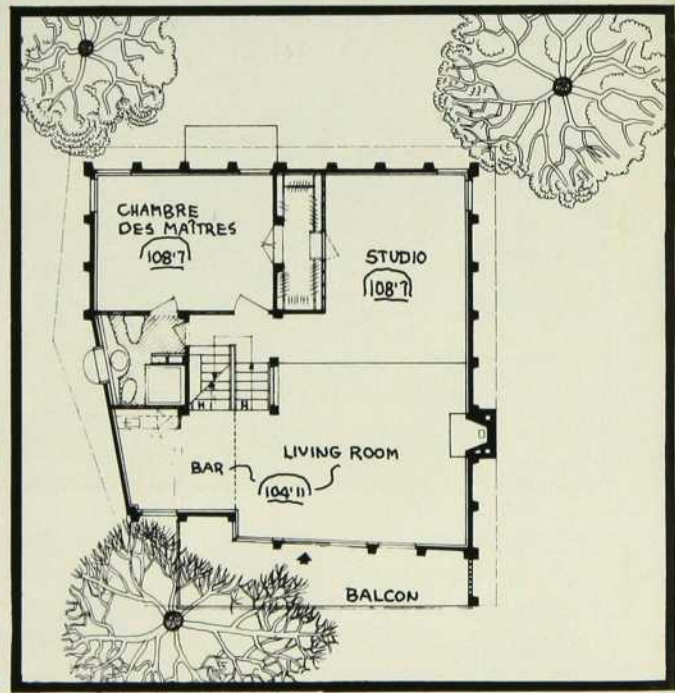
Czesia désire aussi le développement de la vie sociale de la famille, tout en préservant l'intimité personnelle de chacun: la stricte nécessité d'un toit pour abriter cinq membres, un chat et un chien, doit aller de pair avec la création de zones ouvertes entre elles. Ces exigences l'amènent à créer à l'intérieur de cette construction économique où le béton est apparent, des aires ouvertes et des demi-paliers aménagés qui, tenant lieu de cloisons, permettent au sein de l'habitat une socialisation qui découle alors de l'architecture elle-même.

Le système Ucopan offre à chacun la "carapace" de la maison où chacun pourra ainsi réaliser ses désirs au fur et à mesure de l'élaboration d'une décoration plus personnalisée.

1 La bibliothèque est bien fonctionnelle, ouverte sur le salon et équipée de plans de travail, d'un système de son et d'un lit pour la lecture. Le lit est en réalité une porte, recouverte de tapis et suspendue au plafond.

2 3 4

Le salon, avec son plafond hauteur cathédrale, est vitré pleine hauteur, d'un mur à l'autre, et donne sur une vue panoramique de Montréal. Il est le noyau familial de la maison. Installés à un bar cuisinette, on y prend le café et des croissants devant un feu de foyer. Le paysage de table est créé de multiples souvenirs: boîtes d'encens, coffrets, brûle-parfum, etc. Le tout est dressé sur deux tables basses recouvertes du même tapis qu'on trouve ailleurs dans la maison. Les sculptures sont des oeuvres du fils, Raphaël. On a l'impression, dans ce salon, d'un immense écrin de béton rempli de souvenirs, où il fait bon vivre, à tout moment du jour . . .

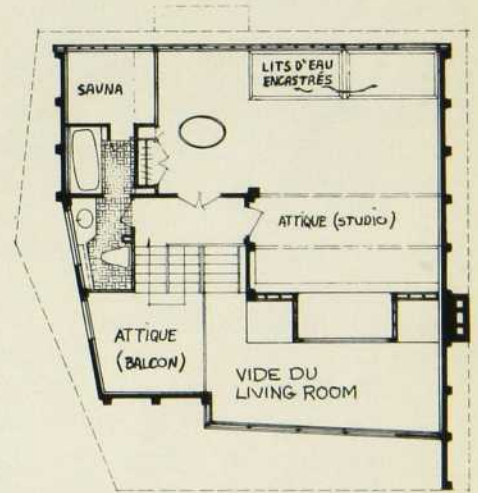


5

La chambre des maîtres est simple et spacieuse. Elle est très bien éclairée par de grandes fenêtres placées de chaque côté du lit. Une peau de fourrure recouvre le lit. Les murs, qui ont été gardés au béton, se marient bien, par leur texture, aux laines et au bois.

6

Un coin du plafond de la bibliothèque, vu du salon. On voit bien le lit-banquette, suspendu au plafond.



Munie de plusieurs fenêtres et d'un puits de lumière, la chambre d'Ida occupe tout le grenier. Ida y est toute à son aise avec son piano à queue, dans son atelier de peinture et le coin repos que l'on aperçoit ici. Une superbe courtépointe indienne, quelques coussins et des éléphants décorés de petits miroirs composent le décor. Deux lits d'eau sont enclavés dans le plancher (il a suffi de retourner deux dalles au moment de la mise en place, comme on peut voir au plafond de la bibliothèque).



* artisanat - Québec

par Cyril Simard

La Saint Jean... à l'année longue !

La Saint-Jean officielle s'en vient. Tout le monde va s'exciter un peu plus, mais pas tous à la même place et pas tous en même temps. Il y a au Québec plus de quatre-vingts festivals populaires qui se répartissent les charges et l'agrément.

Les festivals se font et ne se ressemblent pas, mais ils témoignent toujours des mutations qui transforment continuellement notre société. Désormais on swing "la québécoise" au son de Bob Dylan, on se carre dans nos monuments historiques encadrés d'autobus de patates frites, on crie notre plaisir de revoir les amis qui ont passé l'hiver dans le Sud. On partage aussi la soupe aux gourganes quand ce n'est pas la caisse de bière, tout comme le faisaient nos ancêtres avec le caribou et nos parents avec le gin. Les uns visitent les artistes, les patenteux du coin, les autres profitent de l'euphorie générale pour régler les petites chicanes de famille et de voisins. Quel beau prétexte que la fête!

Néanmoins, ces fêtes populaires ont prouvé que les diversités régionales pouvaient être un puissant facteur de développement économique, une prise

de conscience de nos ressources et un attrait irrésistible, non seulement pour les touristes... mais pour tous les nôtres.

Pour ceux que les démonstrations d'exubérance, de retrouvailles et de fierté dérange un peu, voici un beau texte que j'ai tiré de mes "humanités".

Tchouang Pao (officier de Siuen, roi de Ts'i) alla voir Men Tzeu et lui dit: "Le roi, dans une audience, m'a parlé de son amour pour la musique. Je n'ai rien trouvé à lui répondre. Dites-moi, je vous prie, cet amour de la musique nuit-il au gouvernement?" Meng Tzeu répondit: "Si le roi aime la musique extrêmement (pour lui et pour tous ses sujets), le gouvernement de Ts'i n'est pas loin d'être parfait."

Un autre jour, Meng Tzeu étant devant le roi, lui dit: "Est-il vrai que vous avez parlé à Tchouang de votre amour pour la musique?" Le visage du roi changea de couleur. "Je ne saurais, dit-il, aimer et cultiver la musique des anciens empereurs; je n'aime que la musique populaire." "Si le roi porte l'amour de la musique au plus haut degré, reprit Meng Tzeu, le gouvernement de Ts'i n'est pas loin d'être parfait. La musique actuelle a les mêmes effets que l'ancienne."

"Voudriez-vous m'expliquer, demande le roi, ce que vous venez de dire de la puissance de la musique?" Meng Tzeu répondit: "Lequel est le plus agréable, de jouir seul d'un concert de musique, ou de partager ce plaisir avec

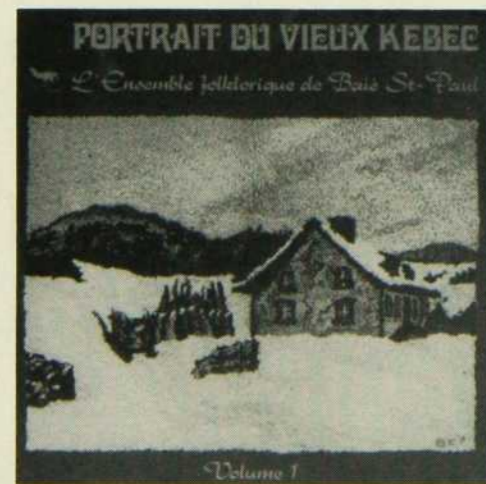
d'autres?" "Il est plus agréable de la partager avec d'autres, dit le roi." "Lequel est le plus agréable, dit Meng Tzeu, de prendre ce plaisir avec un petit nombre de personnes, ou de le prendre avec un grand nombre?" "Il est plus agréable de le prendre avec un grand nombre, répondit le roi."

(Les Quatre Livres, t.IV: Oeuvres de Meng Tzeu, pp. 324-327; Les Belles Lettres, Paris.)

La morale que Meng Tzeu en tire nous enseigne que ces démonstrations populaires sont une marque du bonheur du prince et qu'il est en bonne santé lorsqu'il les autorise.

Le jour où ça ne sera plus permis, vous saurez à quoi vous en tenir.

Bonne Fête à l'année longue.



Jean-Jacques Spénard a longtemps évoqué les thèmes folkloriques du Québec. Ces scènes typiques ont été peintes à la main sur de grandes assiettes de bois, pièces uniques de la collection permanente de la Centrale d'artisanat du Québec, photographiées au studio de Suzanne Chiasson. Pour nous aider à compléter notre liste des fêtes populaires, faites-nous parvenir toute la documentation que vous trouverez sur les festivals qui s'organisent dans votre coin.



RUBRIQUE IMMOBILIÈRE DES LAURENTIDES



Lachute: Avec lac privé de 5,000 p. de long, situé à quelques minutes de marche du plus beau golf de la Province de Québec, Carling Lake, ce domaine exclusif et de prestige comprend 300 acres de terrain boisé et une luxueuse résidence où le décor et le rêve vous charmeront. Construction de pierre et bois — 5 chambres à coucher, 3 salles de bains, 2 dens, 1 salle de jeux et patio, grand salon, salle à dîner, cuisine, mezzanine de bois sculpté, 2 garages pour six voitures. *Un seul inconvénient:* On ne peut apprécier l'architecture astucieuse de la maison ou l'ampleur du domaine sans l'avoir visité. Sur rendez-vous seulement. Prix: \$250,000.00

St-Sauveur: Sur la rive du Lac Millette, luxueuse résidence "ranch type" avec terrain paysagé de 75,000 pieds carrés. Salon de 35' x 24' avec foyer, playroom de 31' x 21' 4 grandes chambres à coucher, 3 salles de bains, salle à dîner, cuisine équipée, garage pour 4 voitures avec tout l'équipement et machinerie pour l'entretien du terrain. Construction récente de béton, bois et stucco. Si le prix vous convient, vous avez découvert votre propriété sur le bord de l'eau.
Prix: \$175,000.00



Ste-Adèle: au Mont St-Moritz, dans un domaine joliment boisé où le cachet sauvage de la nature a été conservé, joli chalet rustique de 3 chambres avec foyer, salon dining, cuisine et 2 salles de bains complètes. Plage sur le Lac Millette, ski alpin et ski de fond, club de golf de 18 trous à proximité. Par Basma Construction.
Prix: \$36,000.00

Ste-Adèle: Le Village du Sommet-Bleu; situé au sommet de la plus belle montagne des Laurentides avec orientation plein sud et panorama incomparable. Choix allant de 3 chambres à coucher et plus, foyer, playroom. En plus d'un service complet d'entretien, la piscine, les tennis, les terrasses, les terrains de jeux sont à votre disposition. "Open House" tous les samedis et dimanches.
Prix à partir de \$45,000.00



"Lac L'Achigan": À 45 minutes de Montréal, surplombant le lac avec bord de l'eau sur un magnifique terrain de plus d'une acre entièrement paysagé, cette belle Canadienne a de quoi faire rêver. Grand salon avec foyer naturel, salle à manger spacieuse, cuisine, 4 chambres à coucher — grande galerie d'été faisant le tour de la maison.
Prix: \$60,000.00

LES IMMEUBLES
Mainville — Poirier inc.

Pour renseignements:

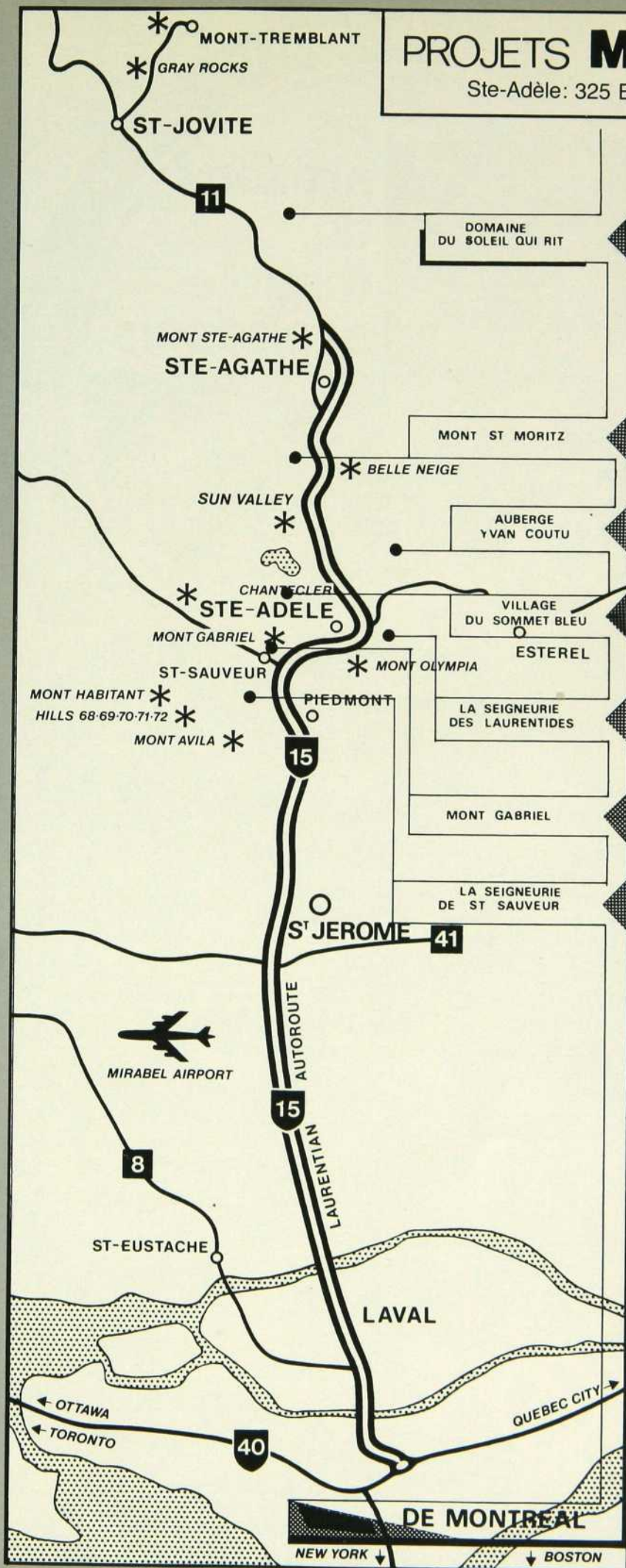
325 Boul. Ste-Adèle, Ste-Adèle, P.Q.

• Tél: 229-3186 • ligne directe 430-3516

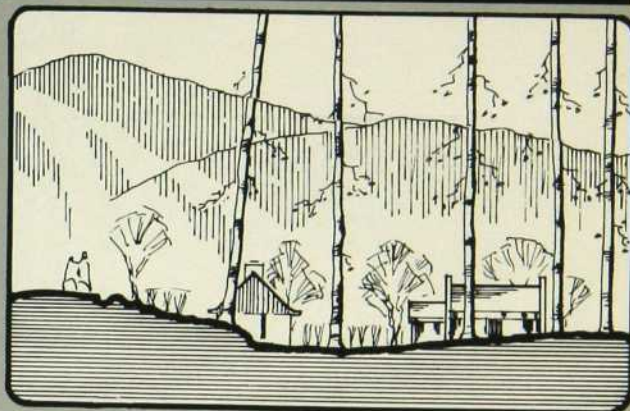


PROJETS Mainville — Poirier

Ste-Adèle: 325 Boul. Ste-Adèle Tél: 229-3186 Ligne directe 430-3516



la SEIGNEURIE



Saint - Sauveur

Situé dans le village même de Saint-Sauveur des Monts, le domaine comprend des lots d'un minimum de 15,000 à 20,000 pieds carrés.

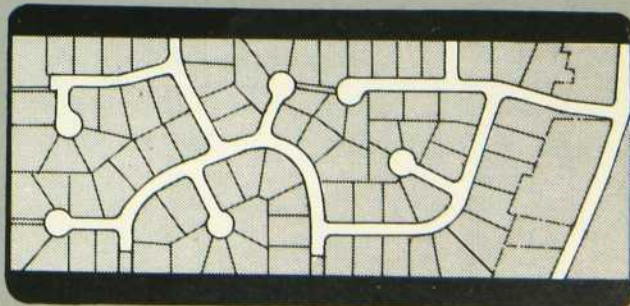
Le terrain légèrement ondulé est situé dans un rayon de 3½ milles de 6 centres de ski importants et à 15 minutes de Mirabel.

Le caractère résidentiel du site est préservé par une planification judicieuse des rues qui ne permet l'accès qu'aux résidents.

Les règlements de construction, la surveillance quant au type de construction permis dans le domaine nous garantissent un ensemble harmonieux.

Nos représentants se feront un plaisir de vous recevoir que ce soit pour visiter nos maisons de style canadien — pour occupation immédiate —, ou pour discuter avec nous l'achat d'un terrain.

Les services d'eau et d'égout sont déjà installés.



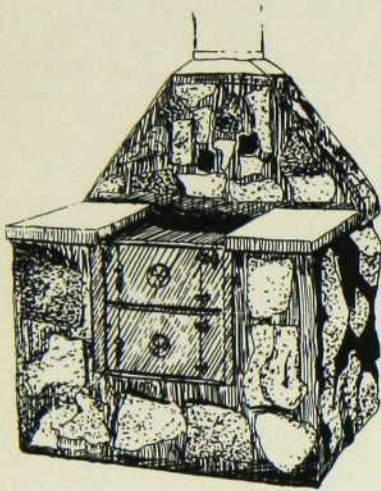
"OPEN HOUSE"

TOUS LES SAMEDIS ET DIMANCHES
DE 13 HEURES À 17 HEURES

Un nouveau concept de B. B. Q.
et foyer extérieur en pierre naturelle
en exclusivité à la

Boutique tout feu tout flamme

Faites installer ce magnifique
B. B. Q. dès maintenant.



UN FOYER,
c'est plus qu'une étincelle d'idées,
c'est

Boutique tout feu tout flamme

9085 boul. Pie IX, Montréal, tél: 324-5171

IDÉAL POUR CHALET, GARCONNIÈRE ET SOUS-SOL



Cuisinière compacte ELECTRO-MAID

Réfrigérateur cap. 5 pi. cu.,
2 éléments, 120/240 volts, évier
et comptoir en acier inoxydable.
5 couleurs disponibles,
approuvé C. S. A.

Tel qu'illustré *K 30-2 SW
Prix \$364.95

Salle de montre unique, cuisines,
salle de bain, accessoires, service
complet de rénovation.



Westmount Rénovation Ltée
200 ouest, Crémazie, Montréal.
Tél: 384-5233
Prop.: C. J. Cadorette.

meubles signés et numérotés produits d'entretien des bois artisanat cours

les artisans du meuble québécois INC

meubles

Les meubles québécois des Artisans sont fabriqués sur commande et peuvent être modifiés suivant vos goûts et vos besoins.

Inspirés des anciens meubles du Canada français, ils portent une garantie exceptionnelle de cent ans.

Ils allient à la solidité d'hier, le confort d'aujourd'hui, et c'est de plus un placement sûr pour demain!

produits

Les cires naturelles et colorées à base de cire d'abeille, le décapant avec bain d'arrêt et l'huile des Artisans sont tous des produits de première qualité que vous pouvez vous procurer directement chez les Artisans ou à toutes les quincailleries et grands magasins, dépositaires des produits des A.M.Q.

artisanat

L'artisanat québécois tient une grande place chez les A.M.Q. On peut y trouver des bijoux, de la poterie, du tissage, des articles divers de décoration etc..., produits par des artistes québécois.

cours

Depuis quelques années, des centaines de personnes ont pu suivre les cours d'initiation à la décoration intérieure donnés par les A.M.Q. Des professeurs qualifiés enseignent l'art de la décoration et de la restauration des meubles anciens (décapage et finition).



Venez nous voir au 88 est. rue St-Paul
Vieux-Montréal H2Y 1G6
Informations: 866-1836



1975 marque le cinquantenaire de la Compagnie Les Meubles H. Singer Ltée, dont les meubles et produits de literie de haute qualité ont rehaussé, par leur design et le soin apporté à leur fabrication, l'aspect intérieur de tant de foyers canadiens.

Des noms mondialement connus, tels Fleur de Lit, Hystron, Singer et Rest-On-Air sont devenus autant de synonymes de valeur sûre, de qualité, de durabilité.

En 1975, vous pourrez trouver chez les marchands de meubles les plus réputés les nouvelles créations Singer, conçues pour les Canadiens par des Canadiens, fabriquées à l'aide des meilleurs tissus et matériaux en provenance des quatre coins du monde et suivant les techniques ultramodernes mises de l'avant par notre équipe de spécialistes.



En 1975, réservez-vous le temps d'une visite à notre magnifique salle de montre au palier « D » de la Place Bonaventure à Montréal. Vous y serez à même de constater pourquoi nous sommes depuis 50 ans les chefs de file en notre domaine, au Canada. Les produits Singer sont fabriqués par:

Les Meubles H. Singer Ltée.
Montréal - Toronto - Winnipeg
Une compagnie canadienne 1925-1975

**NOS
UNIS**

arrivent
sur le marché

surveillez janvier 1975

Rosedale

DRAPERIES INC.

1100 Port Royal est, Montréal, Québec

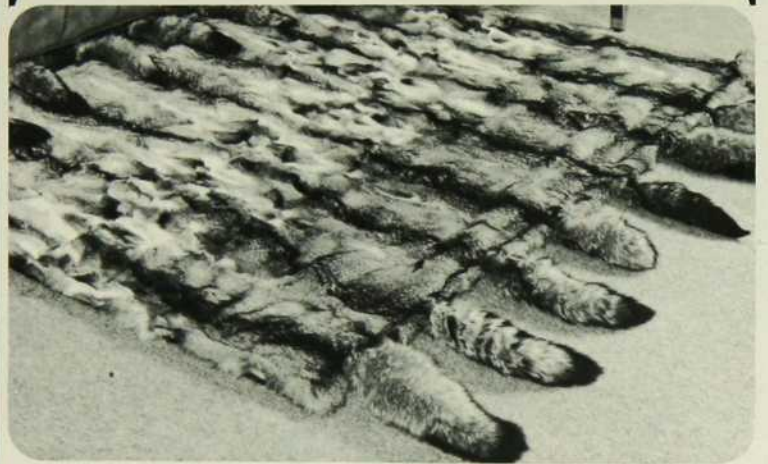


381-8801



furdecor Ltd.
Itée

fourrures pour la décoration
natural fur for interior decor



Tapis de renard de Patagonie

MONTREAL

22 Dawson — Mart D
Place Bonaventure,
tél: 871-9697

TORONTO

TICC. #255
6900 Airport Rd.
Mississauga, Ont.
tél: 677-0802

MAN-SASK-ALTA

Tara International Agency
Winnipeg
(204) 783-6621

BRITISH COLUMBIA

David L. Ander
North Vancouver
(604) 987-1348

**POUR LA CHAMBRE DES
MAÎTRES . . .**

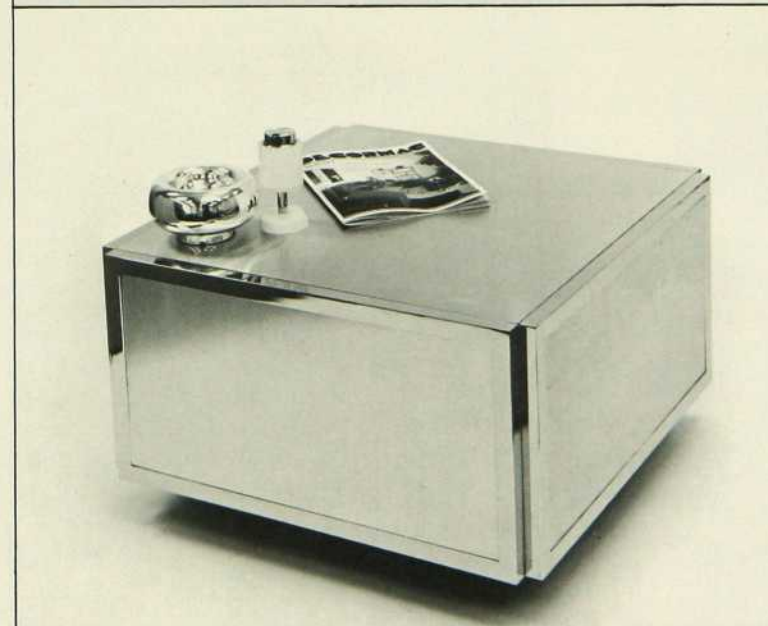
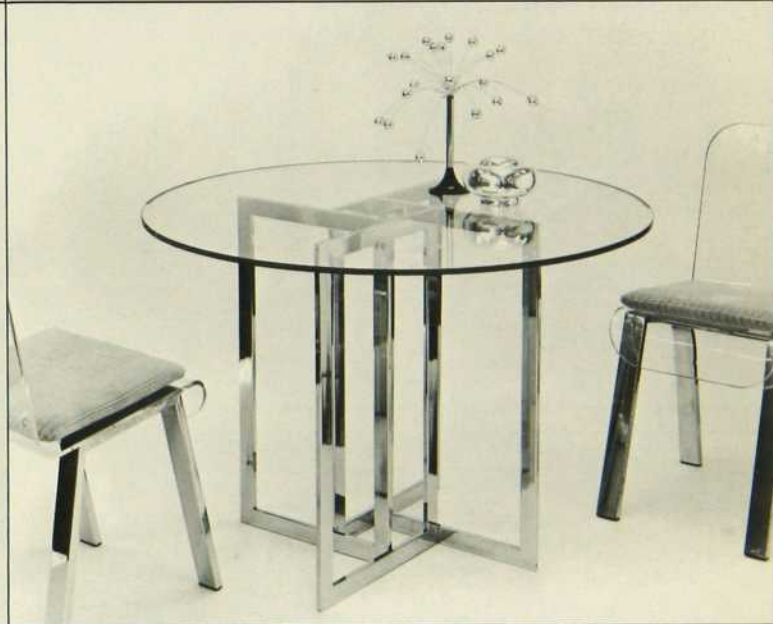
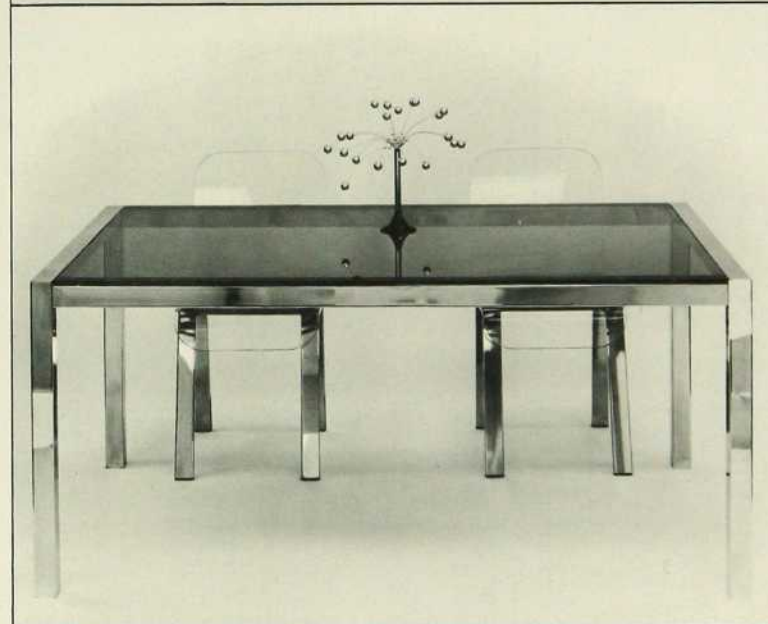
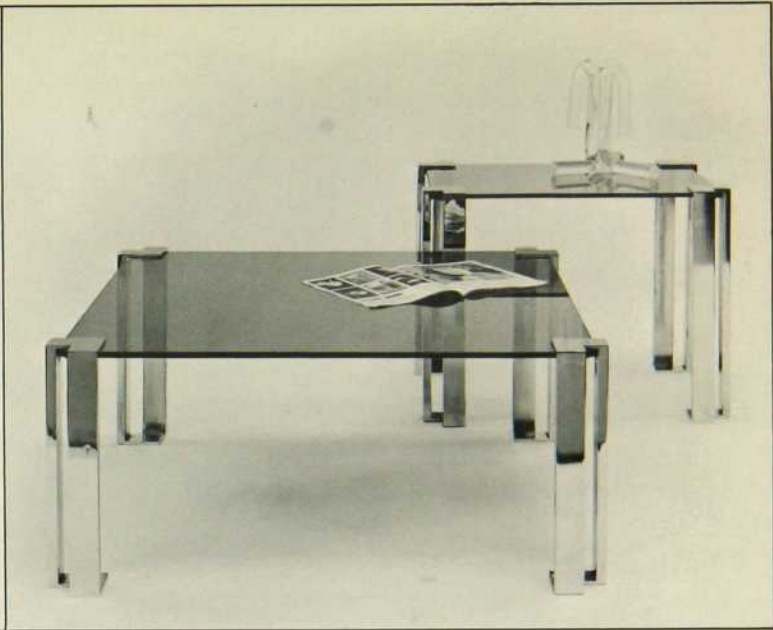
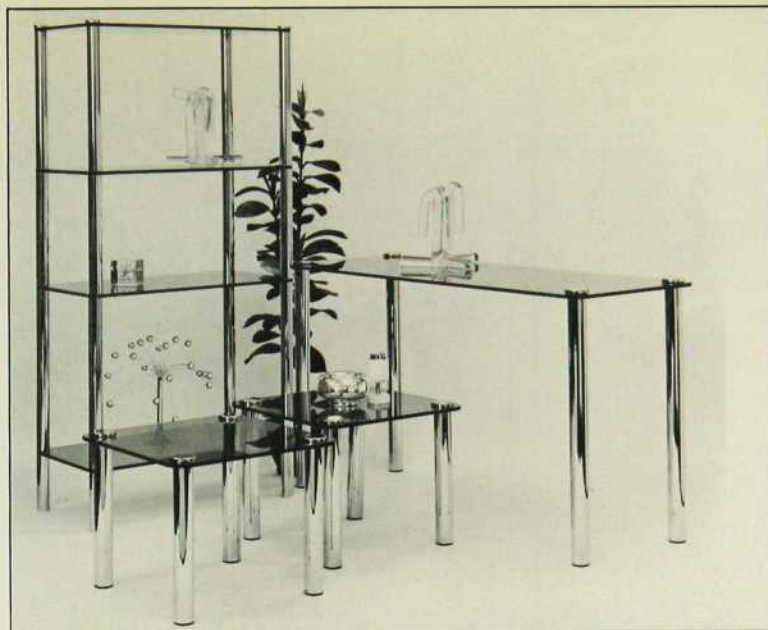


Corporation
Baronet
Itée
Manufacturiers
de meubles



Salon du meuble de Montréal

• place Bonaventure • Kiosque no 457



**Création
Chrome Unique**

5445 de Gaspé suite 702
Tél.: (514) 273-9963

Salle de montre ouverte au public

EN VENTE ÉGALEMENT DANS LES MAGASINS SUIVANTS

QUÉBEC:
NOUVEAU DÉCOR
43 route trans-Canada
Rond-point, Lévis
Tél.: (418) 837-9381

HULL:
JACQUES LAMONT LTÉE
251 Boul. St-Joseph
Tél.: (819) 777-1657

RIMOUSKI:
L'EDEN DU DÉCOR ENR.
La grande place
Tél.: (418) 723-4433

UNE PROTECTION COMPLÈTE...

Maintenant, la compagnie d'assurance **BELAIR** vous offre un service d'assurance complet: incendie, automobile, vol, responsabilités civile et publique etc . . .

En transigeant directement avec la compagnie **BELAIR**, vous économisez sur les primes, vous bénéficiez d'un service de réclamations plus rapide et d'une protection accrue.

Un seul appel suffit



LA COMPAGNIE D'ASSURANCE
BELAIR

Siège Social: 5455 rue St-André, Montréal
tél: 273-5101
Ville de Québec: 2700 Boulevard Laurier
tél: 658-2350
Ville St-Laurent: 696 Boul. Ste-Croix
tél: 744-2844
5703 est, rue Sherbrooke, Montréal
tél: 254-6093
Cap de la Madeleine: 190 rue Fusey
tél: 379-6431
Chicoutimi: Place du Royaume
tél: 545-4661

Au FIL du TEMPS meubles et objets du XVIII^e siècle

ANTIQUITÉS



2160 rue Crescent, Montréal 284-0856

ALMA
Antonio Girard Ltée
555 rue Collard
Lac St-Jean,
662-6448

BEAUCE
St-Georges Draperies Inc.
400 2e Avenue
Ville St-Georges est,
228-5503

DRUMMONDVILLE
A. St-Pierre & Fils Ltée
759 Boul. Mercure
472-3880

FARNHAM
Meubles Brien
169 rue Principale
293-4196

GRANBY
La Meublerie Inc.
691 Cowie
378-9941

HULL
Option Design
44 Montclair
778-1648

JOLIETTE
Bertrand Crépeau & Fils Ltée
68 Antonio Barrette
753-7527

LAVAL
Domicil
1520, Boul. Labelle
688-2270

LONGUEUIL
La Meublaithèque
769 Boul. Ste-Foy
651-9679

LONGUEUIL
Les Chouettes Inc.
115 St-Laurent/coin St-Jean
679-6440

MONTREAL
Intérieur 72
1648 ouest rue Sherbrooke
935-6772

OTTAWA
Gallant Furniture
357 Montréal Road
741-3444

QUEBEC
Mobilier International
231 Saint-Paul
692-0760

RIMOUSKI
Boutique L'Eden du Décor
723-4433

ST-LAMBERT
Décoration Jean Meunier
25 rue Webster
672-2708

STE-ROSALIE
Germain Larivière (1970) Ltée
130 Boul. Laurier
861-4812

SHAWINIGAN
Les Décors Jacques Parent
1 Plaza de la Mauricie
539-2293

SHAWINIGAN
Décor-Art
568 4e rue
537-7007

SHERBROOKE
S.L.M. Décoration
Boul. Bourque; Rock Forest
569-9679

VERDUN
Rosaire Gratton
5355 Wellington
766-2331

dub
LES MEUBLES INC.

POINTS DE VENTE



Les **SYSTÈMES TELLA**[®]

Fabriqués à Montréal par F. Patella Inc. édités et distribués par les meubles **dqb** Inc.

Desing Mathieu Kaden



Pour la maison ou pour le bureau, pour sa chambre ou la vôtre, pour le salon, la salle à manger, la salle d'étude. . .

12 couleurs, 6 bois, 99 morceaux

• vous les assemblez en un geste, vous les modifiez selon vos besoins.

• vous pouvez les déplacer facilement, vous pouvez ajouter de nouvelles pièces, de nouvelles sections. . .

Venez constater

la souplesse et les possibilités

des systèmes **TELLA**

chez les dépositaires **dqb**



à
ne
pas
manquer!

Le numéro
de DÉCORMAG
de juillet/août
est entièrement
consacré
aux cuisines.

Une édition spéciale
de 100 pages
remplies d'idées
de décoration et
d'aménagement pour
VOTRE CUISINE.

Réservez votre copie
dès maintenant
chez votre
dépositaire favori.



maison corbeil

5692 est, Jean-Talon, Montréal. (coin Lacordaire et Jean Talon) tél: 254-9951



*Confort
qualité
et bon goût.*

Bref, une solution contemporaine à
l'aménagement et à la décoration de la
chambre d'enfant.

MAURICE

lepine

LTÉE

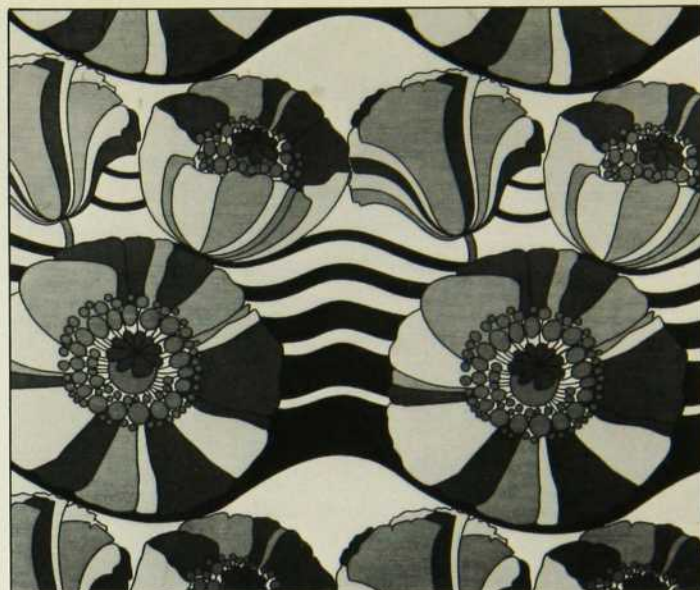
Le Salon du Meuble de Montréal vous invite

à venir admirer plus de 3000 agencements de meubles de tous les styles — du canadien à l'avant-gardiste.

Voici l'occasion de voir les plus récentes créations dans le domaine du meuble et de découvrir une mine d'idées nouvelles pour votre foyer.

Le Salon du Meuble de Montréal ouvre ses portes au grand public les 17 et 18 juin de 18 à 22 heures, à la Place Bonaventure.

Ne manquez pas



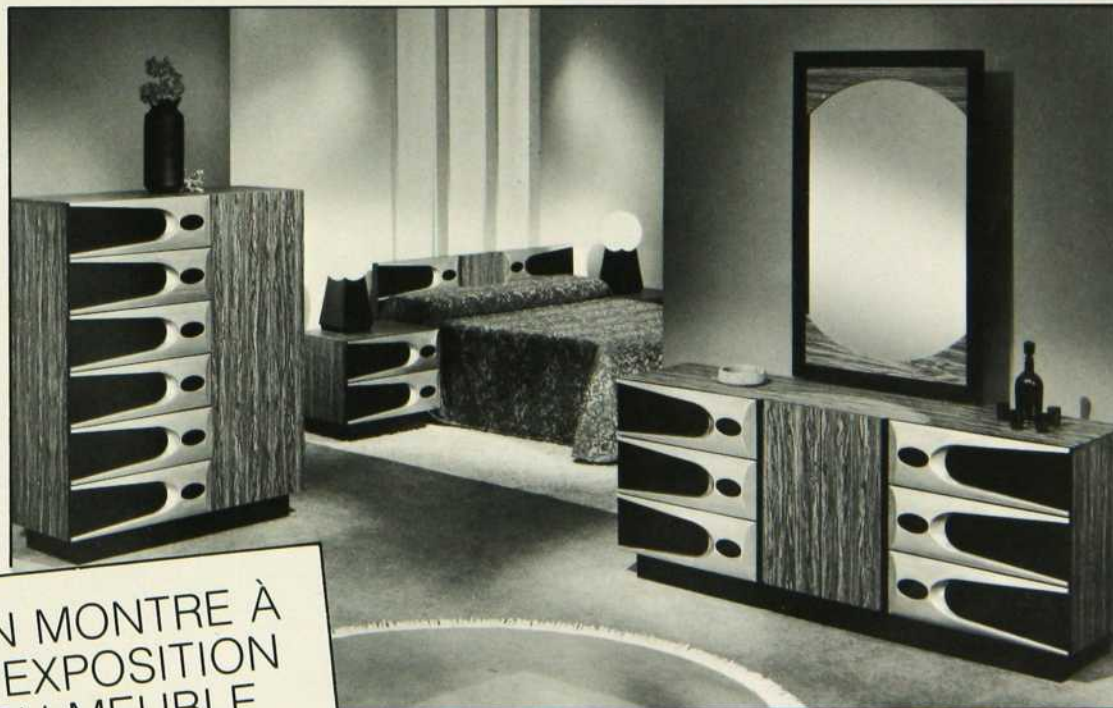
LA COLLECTION "FORT"

Le Concept Moderne du
Tissu à Draperie.

PRIDE OF PARIS FABRICS LTD.
Salle d'exposition au 57 drapeau — étage "D"
Place Bonaventure,

Montréal

Tél: 866-3833



Mobilier de chambre no 72

EN MONTRE À
L'EXPOSITION
DU MEUBLE,
KIOSQUE NO 213

Les Meubles Drouin Limitée
MANUFACTURIERS DE MEUBLES

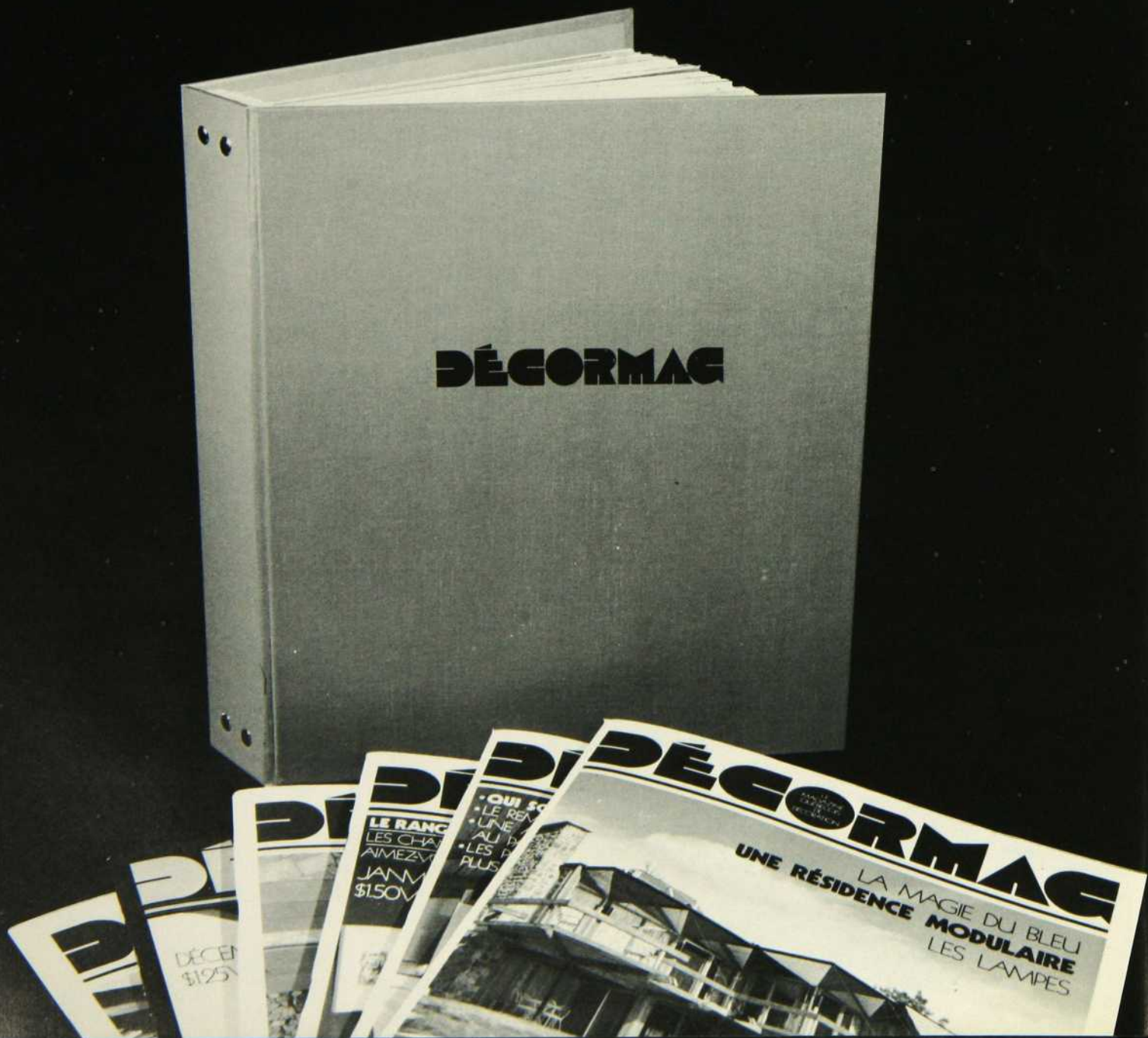


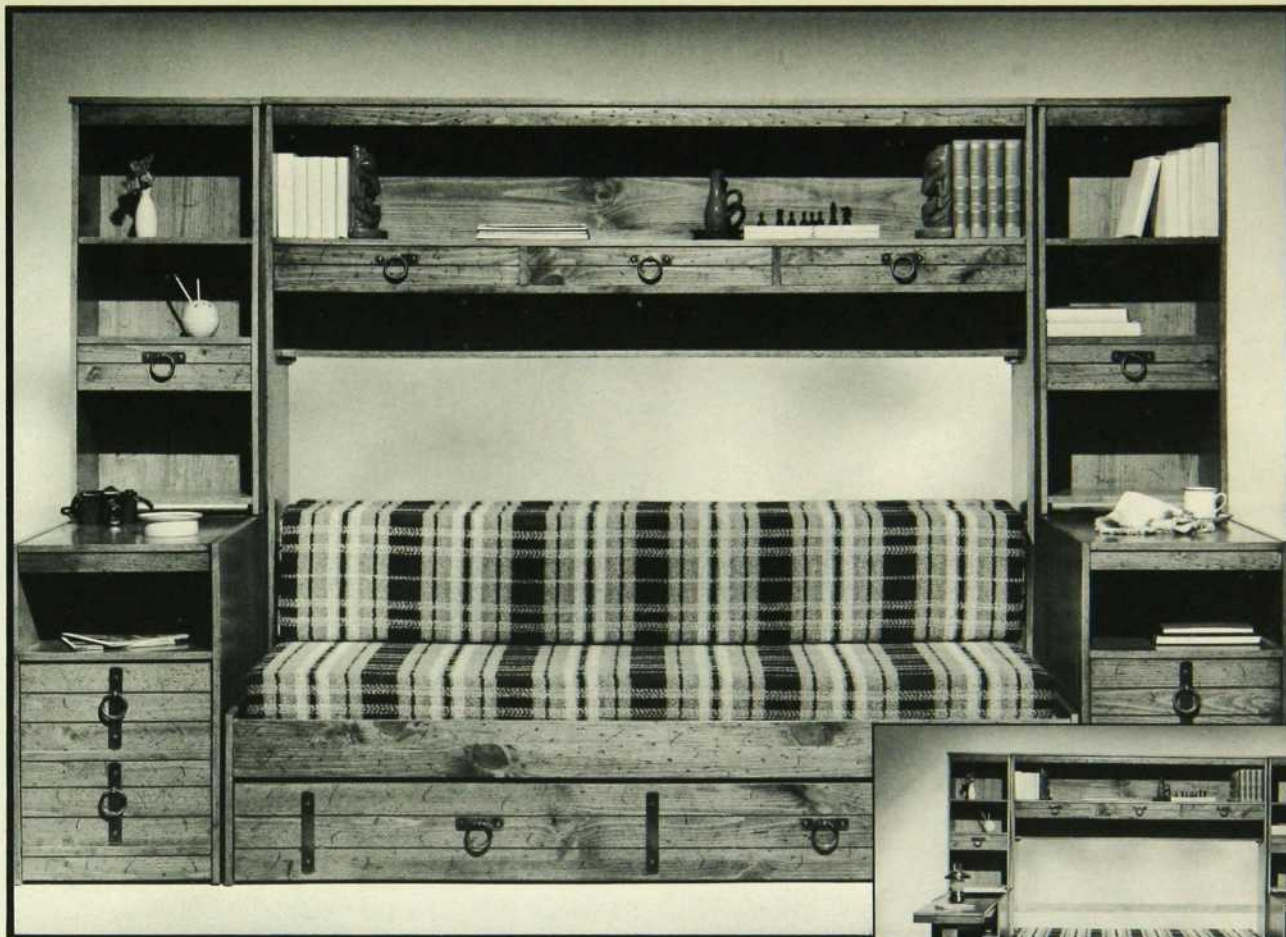
VOUS L'ATTENDEZ! LA VOICI! LA RELIURE DÉCORMAG EST ENFIN ARRIVÉE!

Procurez-vous des maintenant cette magnifique
reliure améliorée pouvant contenir
six numéros de Décormag.

Elle est recouverte de toile rouge à lettrage noir, et les fixations
sont maintenant de plastique souple

Elle vous est offerte au prix de \$3.75 l'unité ou
de \$6.50 pour deux (plus taxe provinciale pour les
résidents du Québec), plus .50 chacune pour
frais de poste. Vous pouvez l'obtenir ici même chez Décormag
(consultez le coupon à la fin de ce numéro).





Ensemble divant-Lit no: 707-1



Une Création **Daveluyville**

En pin nouveau fini cire antique

Un ensemble compact et
multi-fonctionnel
idéal pour:
studio-vivier
salle de séjour
chambre d'étudiant
cabinet de travail
salle de jeux
chambre d'invité, etc.

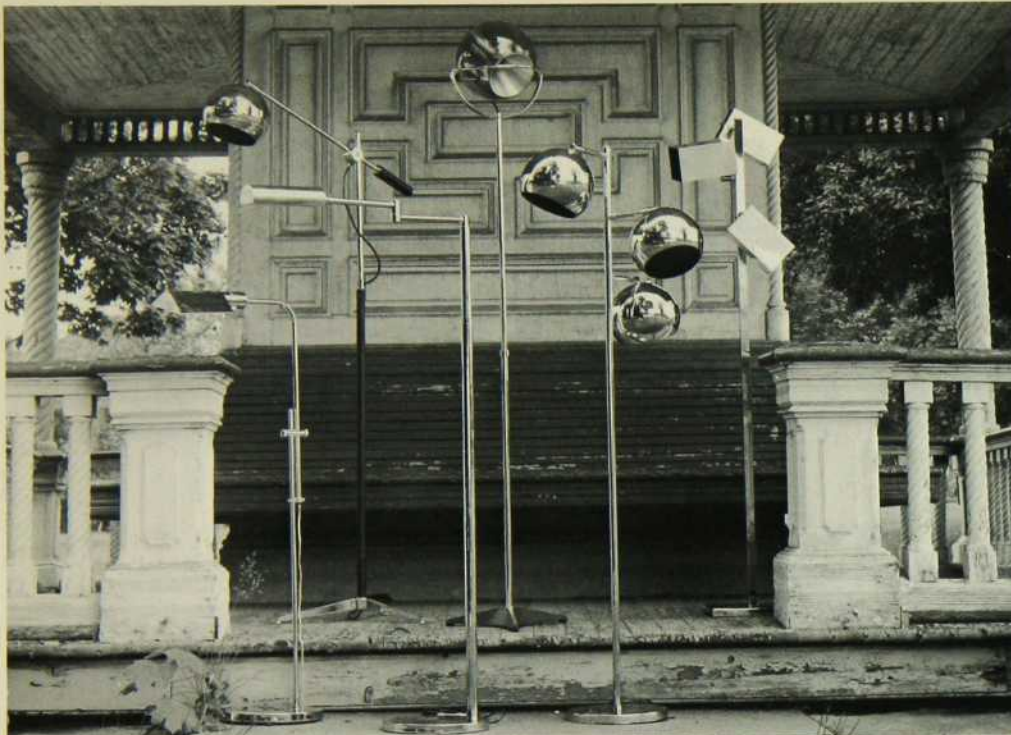
Fermé, cet ensemble vous offre:
Un divan très confortable
Beaucoup d'espace de rangement
Des unités murales.
Ouvert, vous avez en surplus:
deux lits, un pupitre, un banc.

Chaque morceau peut être acheté séparément.



Meubles **Daveluyville** Furniture Ltd.

C.P. 68 Daveluyville, Qué. (819) 367-2215
51, Dollard, Place Bonaventure (514) 861-5946



Distributeurs de luminaires de qualité



SCANGIFT LTEE

Scangift Ltée
10233 Côte de Liesse, Dorval, Qué.
Tél. (514) 631-6703

Temde
(Suisse)

Gepo
(Hollande)

Koch & Lowy
(New York)

Dijkstra
(Hollande)

**UN PRODUIT
VRAIMENT
QUÉBÉCOIS**



Salle d'échantillon - Showroom
9760 St-Laurent, Montréal 357

381-7608



CENTRE DÉCORATIF DE CUISINE DU QUÉBEC, INC.

CUISINE DÉCOR

INSTALLATION D'ARMOIRES DE CUISINE — KITCHEN CABINET INSTALLATION
9760 ST LAURENT MONTREAL 357

Armoire de cuisine ■ Rénovation ■ Meubles
spéciaux Vanité ■ menuiserie
Kitchen Cabinet ■ Renovation ■ Special
Cabinets ■ Vanity Mill-Work

te taylor evans

Salle d'exposition
42 Deauville, étage D
Place Bonaventure
Tél. 866-3595

Les décorateurs ensembliers sont cordialement
invités à visiter notre salle d'exposition. Plusieurs
styles nouveaux, contemporains et traditionnels
y sont exposés.



Le public est aussi invité à nous
rendre visite. Les meubles de
leur choix pourront être commandés
dans des magasins de qualité.



pionnier du meuble contemporain à montréal
"designers" et fabricants -décorateur ensemblier membre s.d.e.q.



NOUS AVONS
 DES POÊLES
 FRANKLIN
 EN MAGASIN

EN EXCLUSIVITÉ
 LES FAMEUX POÊLES NORVÉGIENS *Jøtul*

VEUILLEZ VOUS ADRESSER
 À NOS DISTRIBUTEURS *Jøtul*
 AUTORISÉS. POUR PLUS D'INFORMATIONS
 COMMUNIQUEZ
 AVEC LE NUMÉRO SUIVANT 354-1155

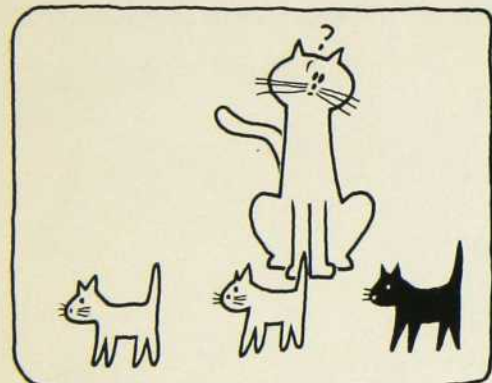
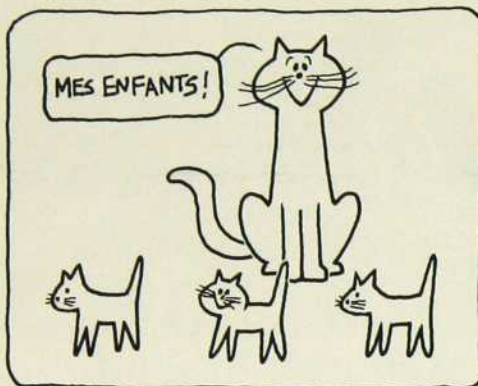
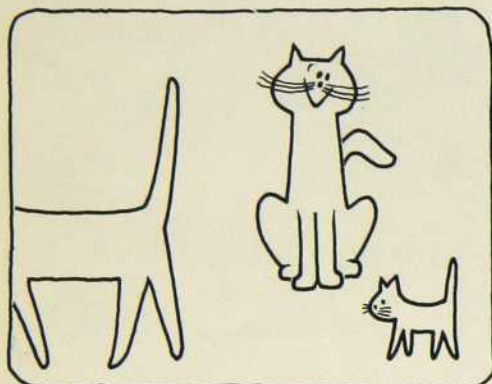


FOYER CALOR
FIREPLACES ENR.

8026 EST, RUE JARRY, ANJOU, P.Q. TEL.: 354-1155
 SUCCURSALE À QUÉBEC. TEL.: (418) 529-2911
 LONGUEUIL: 269 ST-JEAN. TEL.: 354-1155

monminou

par michel gagnon



JEAN Bergeron LTÉE LTD.

Manufacturier de meubles — Furniture manufacturer
VILLE ST-GABRIEL (QUÉ.)

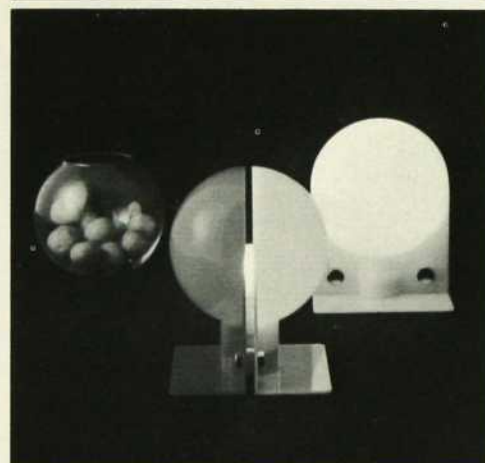
Groupe Laurentien Group. Notre série no: 10



**l'art de s'éclairer
avec une lampe
Guzzini**

iGuzzini Inc.
555 rue Rutherford
Granby, J2G 3Z2, P. Q.
tél: 1-378-1676

Catalogue gratuit sur demande



Distribué par Coranco
2371, 43e Avenue
Lachine, Qué. H8T 2K1
tél: (514) 636-4067

L'Association des Fabricants de Meubles du Québec: 13 comités au service de l'industrie du Meuble

L'Association des Fabricants de Meubles du Québec existe depuis plus de trente ans. Le nombre de ses membres augmente sans cesse et se chiffre actuellement à 250. L'Association regroupe les plus importants fabricants de meubles du Québec que ce soit dans les domaines des meubles résidentiels, de l'ameublement de bureau, de contrat ou dans le mobilier scolaire.

L'Association offre des services multiples, en plus bien sûr des services administratifs. Voici donc quelques mots sur les treize comités où se concentre la recherche des membres de l'Association en vue d'un meilleur fonctionnement et d'un développement plus grand de l'industrie du meuble au Québec. Ces comités touchent toutes les facettes de l'industrie du meuble et chacun d'entre eux a des fonctions particulières. Attardons-nous à certaines de leurs activités.

trophées, concours, promotion

Le Comité des relations publiques a pour but d'être le porte-parole de l'A.F.M.Q. auprès des media, des architectes, des consommateurs, etc. Il s'occupe actuellement de la campagne "Fabriqué au Canada". Lancée durant l'exposition du meuble de janvier à Toronto, cette campagne a pour objectif de promouvoir l'identité du meuble de fabrication canadienne au pays comme à l'étranger. Alors que Statistiques

Canada note pour les neuf premiers mois de 1974, en comparaison des neuf premiers mois de 1973, une augmentation de 67.2% d'importations, il est important de sensibiliser l'acheteur et de l'encourager à acheter canadien.

Le Comité de relations publiques s'occupe également du Trophée du Meuble décerné chaque année pendant le Salon du Meuble de Montréal. De plus, cette année le Comité annonce la création d'un concours Design/Meubles. Monsieur André Laurent, de Sainte-Marie et Laurent, est président de ce concours conçu pour les manufacturiers qui feront de la recherche au niveau du design.

un point épineux: le transport

Le Comité de transport de son côté tente de faciliter et améliorer les différents aspects de cet élément important de l'industrie. Il tient les membres au courant de l'évolution de la situation critique que l'industrie vit à ce niveau, en ce moment.

fournisseurs et fabricants

Le Comité des Cent-Associés s'efforce de renforcer les liens entre fournisseurs et fabricants, de renseigner les fabricants sur les nouvelles techniques, les nouveaux procédés et les nouveaux matériaux en usage.

Le Comité des Cent-Associés s'occupe en particulier actuellement de

la préparation de INFOTEC CANADA 75. C'est le premier salon des fournisseurs organisé par L'A.F.M.Q. et où l'accent sera mis sur l'aspect éducatif. Il aura lieu à la Place Bonaventure, les 11, 12, 13, et 14 septembre 1975. On recherche en ce moment des conférenciers de classe pour participer aux nombreux colloques qui auront lieu à cette occasion.

être à la page

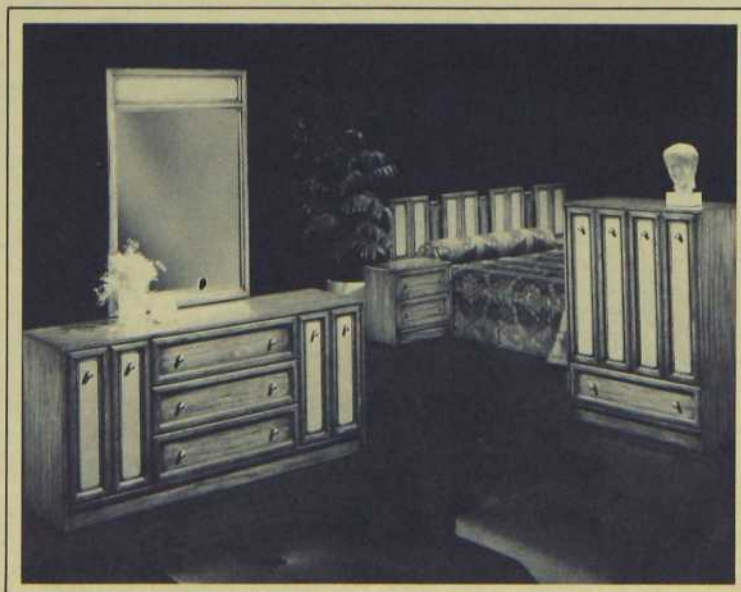
La conversion au système métrique apportera, on s'en doute, de nombreuses modifications au côté technique de nos industries. Le Comité du système métrique de l'A.F.M.Q. informe les membres de tout ce qui les affectera dans ce domaine.

et bien d'autres encore

L'Association regroupe également le Comité d'exposition, le Comité consultatif pour le bois et ses produits, un Comité d'ameublement de bureau, un Comité de crédit, un Comité de formation, ainsi que deux comités paritaires et bien sûr le Comité exécutif et le Conseil d'administration.

Répondre aux besoins de ses membres, ouvrir des horizons nouveaux assurant ainsi le progrès et le développement de l'industrie du meuble au Québec, tels sont, en 1975, les objectifs de l'Association des Fabricants de Meubles du Québec. ●

L'Association des Fabricants de Meubles du Québec: 13 comités au service de l'industrie du Meuble



Mobilier de chambre à coucher, série Apollo 400, de Les Meubles Drouin limitée.

Mobilier de salle à manger de J. W. Kilgour & Bro. Limited.

Mobilier de salle à manger de Victoriaville Specialties Co. Ltd.

Mobilier de chambre à coucher de Victoriaville Furniture Limited.



Mobilier de chambre à coucher de Mobilier HPL limitée.

Ensemble Guan Yum de Les Meubles Daveluyville.

Sofa et fauteuil de Vilas Industries Limited.

Mobilier de chambre à coucher de la Corporation Baronet limitée.



l'art traditionnel au Québec trois siècles d'ornements populaires

On dirait un livre d'images de notre enfance. On dirait l'âme de nos paysans et de nos vieux, redécouverte et réinventée à l'usage de nos artisans et de tous les Québécois au cœur naïf.

L'art traditionnel au Québec: trois siècles d'ornements populaires, par Huguette Marquis et Michel Lessard, a été lancé il y a quelques mois à la Centrale d'artisanat du Québec. C'est le troisième ouvrage des auteurs de *l'Encyclopédie des antiquités du Québec* et de *l'Encyclopédie de la maison québécoise*. Michel Lessard a aussi écrit, en collaboration avec Gilles Vilandré, *La maison traditionnelle au Québec*, une autre publication des Editions de l'Homme qui s'inscrit dans la même ligne de recherche sur notre patrimoine national.

Dans *L'art traditionnel au Québec*, il s'agit véritablement, comme le signalent les auteurs, du phénomène de la prise de possession d'un pays par l'homme, à travers la découverte des motifs décoratifs de notre artisanat.

"Ce volume, véritable festival des arts populaires, écrit Cyril Simard, nous emballe et nous entraîne dans la fête, et nous nous y sentons chez nous, dans notre décor et notre environnement." En effet, l'on s'y promène comme dans un pays graphique enfin donné en pur cadeau, et l'on découvre bientôt, si l'on se donne la peine de s'y attarder, qu'il est bel et bien le nôtre, identique à notre univers intérieur familial et intime. Le lecteur "y retrouvera son histoire, mais aussi son âme."

Il reste à souhaiter que nos artisans et nos designers s'inscrivent dans cette tradition retrouvée, et que ce livre soit un jalon dans la création d'un design typiquement québécois et dans le développement industriel de textiles, d'oeuvres d'art et d'ameublements originaux.

L'art traditionnel au Québec: trois siècles d'ornements populaires, un livre de 464 pages et 16 planches couleurs, est en vente partout au prix de \$10.00. M.P.

la nouvelle Maison Danoise

La Maison Danoise vient d'ouvrir un nouveau magasin qui regroupe en un seul les trois magasins existant (de ceux-ci, seul celui de Place Ville-Marie restera ouvert encore un certain temps).

La nouvelle Maison Danoise, située à 1480 route Transcanadienne (sortie 36), est une immense salle où l'on a pris soin d'aménager partout de multiples coins et recoins individuels très chaleureux, de façon à mettre en valeur l'objet en tant que tel et à lui donner toute sa couleur. Tout y est présenté comme une exposition de pièces de collection, et l'on y sent une intention d'amener le public à une plus grande intimité avec l'objet; par exemple, l'on y trouve indication du designer, chaque pièce semble avoir été l'objet de soins tout spéciaux. On est très loin ici d'une vague et anonyme présentation en vrac d'objets à vendre.

Inutile de mentionner que l'on voit rarement réunie une aussi vaste gamme de meubles scandinaves authentiques, que l'on visite comme en se jouant, fort agréablement.

exposition d'art très réussie à Paspébiac

Le 26 avril, Madame Ginette Gadoury, directeur de Décormag, s'est rendue à la Polyvalente de Paspébiac, à l'occasion de l'Exposition des arts et artisanat, pour y présenter le numéro spécial de Décormag sur la Gaspésie. Madame Gadoury a été reçue généreusement par M. Léo Poirier, directeur de la Polyvalente, et par Madame Arsenault, la dynamique directrice de La Barge.

Parmi les exposants l'on pouvait remarquer, entre autres, Madame Violette Bourdages, auteur de très beaux coussins avec appliqués, et des légumes très colorés cousus main que l'on a pu voir dans notre numéro de mai (page 60), Monsieur Rodrigue Gauthier, peintre très connu de Bonaventure, ainsi que Enid Legros, qui fabrique de très délicates porcelaines (même de fines bagues) et que l'on revoit toujours avec plaisir chaque année au Salon des Métiers d'art. La poupée *Bargette*, fabriquée par Marie Roy, est l'oeuvre de Marjolaine Arsenault.

L'exposition, première du genre, a été un succès qui dépasse les espérances: "Ça a été un petit Salon des métiers d'art", s'est exclamée joyeusement Madame Alma Nadeau, présidente de La Barge, et l'on espère que cette heureuse initiative se poursuivra plusieurs années consécutives.

La photo ci-contre nous montre la poudrière de Paspébiac, en usage au XVIIIe siècle, que nous avons à tort présentée comme la petite chapelle de Paspébiac dans notre numéro de mai.

Paspébiac étant à l'époque le seul port de mer de la côte gaspésienne, les bateaux venaient y prendre leur chargement de poudre. C'est l'une des premières constructions de la colonie et les gens du village seraient très déçus de la voir disparaître: ils lui sont extrêmement attachés. Le CREA La Barge inc. la conserve pieusement tout en cherchant activement à la faire reconnaître comme bâtiment historique. La porte, sculptée par les premiers artisans, est spécialement remarquable.



merci à Sacha Lebedeff

Sacha est un professeur de langues, passionné de macramé. Il est constamment à la recherche de nouveaux agencements de cordes, fils et perles. Il a réalisé dernièrement, entre autres, de très beaux fauteuils en bois et macramé, de même que des vestes et différentes pièces. Nous avons rencontré Sacha à l'occasion de notre article de mai sur le macramé, et il nous a parlé avec engouement de cette technique: nous le remercions de sa collaboration.

Jordi Bonet

Tout nouvellement paru aux Editions du Songe (c.p. 633, Sainte-Adèle), voici un livre de Guy Robert: "Jordi Bonet."

A travers plus de 100 photos, Guy Robert retrace dans cet ouvrage les différentes étapes de l'oeuvre et de la carrière de Bonet. C'est un livre fascinant et envoûtant, qui réussit à nous faire pénétrer à l'intérieur du réseau de forces et de symboles qui régit l'univers de Jordi Bonet.

A ajouter absolument à votre liste de livres sur l'art, telle que complétée par Décormag dans le numéro de Décembre 74. (En vente dans toutes les librairies, au prix de \$14.00).

pour les sportifs du meuble tournoi de golf

Le tournoi de l'industrie du meuble du Québec, tout spécialement réservé aux détaillants, représentants et fabricants de meubles, s'ouvrira le 8 septembre à Sainte-Julie de Verchères. Le tournoi se tiendra sur le parcours du Club de golf de la Vallée du Richelieu.

A cette occasion, l'organisation du tournoi remettra, comme l'an dernier, une bourse de \$500.00 à un élève de l'Ecole du Meuble de Victoriaville.

Les inscriptions (\$35.00 par personne, dîner compris) doivent être faites le plus tôt possible car la participation est limitée à 200 golfeurs. Pour de plus amples renseignements, communiquez avec le *Tournoi de golf de l'industrie du Meuble du Québec*, C.P. 1002, Place Bonaventure, Montréal (514-866-3631).

l'Atelier Motouk

Un malentendu nous a amenés à attribuer à un autre artisan les coussins et animaux de cuir de M. Marcel Gratton (de l'Atelier Motouk, de Kamouraska), montrés dans notre Magasinage d'avril (p. 5). Ces pièces sont en vente à la Boutique Shag, 1448 rue de la Montagne, à Montréal.

le Salon du Meuble de Montréal Innovation 75

Le 29^e Salon du Meuble de Montréal aura lieu exceptionnellement cette année en juin: du 15 au 19 juin 75. On y attend plus de 24,000 visiteurs qui défilent parmi les exhibits présentés par plus de 230 fabricants. L'accent a été mis sur l'innovation et la créativité des nouveaux modèles présentés. Le hall d'exposition est ouvert au public les 18 et 19 juin, de 18h. à 22h.

le "Trophée du Meuble" 76

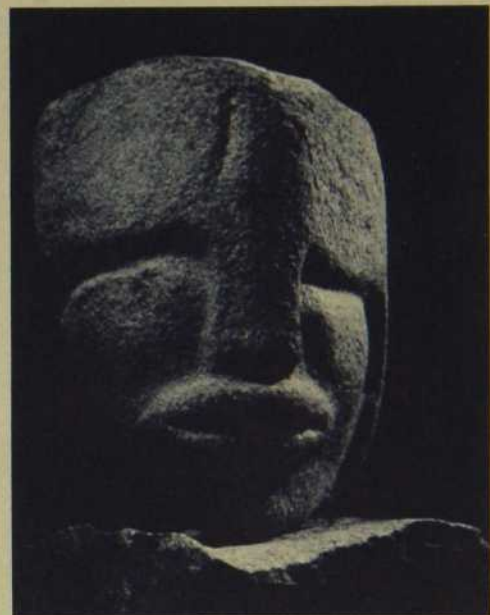
L'évaluation finale au concours du Trophée du Meuble aura lieu le 14 juin, la veille de l'ouverture du Salon du Meuble de Montréal.

Les meubles retenus en finale — un total de 32 créations — seront en montre à la galerie des boutiques de Place Bonaventure, à partir du 12 juin et durant toute la durée du Salon du Meuble. Ils sont classés en cinq catégories: le meuble résidentiel rembourré; le meuble de salle à manger; le meuble de chambre à coucher; le meuble d'appoint; le meuble de bureau.

Le jury, pour les pré-sélections du concours, était composé de MM. André Yacovelli, détaillant de meubles de Montréal, Jean-Marc Hébert, décorateur de la maison Habitat Design, et de Claude Béland, rédactrice en chef de Décormag. S'ajouteront à eux, pour le choix final: MM. A. Tumel, décorateur, et G. Vaillancourt, de la Galerie du Meuble à Québec.

Les critères d'évaluation du jury cette année sont l'aspect innovation, les proportions, la durabilité et l'aspect fonctionnel, le potentiel de mise en marché et le prix au détail.

Les noms des fabricants et des designers gagnants seront annoncés le dimanche 15 juin, lors du dîner de gala du Salon du Meuble de Montréal.



Sculpture de Hall Houchen, artiste d'origine jamaïcaine. Les sculptures de Hall Houchen, en granite rose, pierre très dure provenant de la région de Rigaud, sont exposées pour les prochains six mois à la Galerie Suzèle Carle de la Boutique Soleil, 430 rue Bonsecours, Vieux-Montréal.

courrier

Serait-il possible d'avoir des plans détaillés de construction de meubles antiques, soit un livre, une revue, etc.

Votre revue est très intéressante et je crois que sa grande variété dans l'ameublement fait sa richesse.

Jean Beaulieu
Grand-Mère

Nous ne connaissons malheureusement pas de livres donnant des plans de construction de meubles antiques. Les meubles anciens étaient construits selon des méthodes très différentes de celles employées de nos jours. On ne construit plus aujourd'hui un meuble comme on le faisait il y a cent ans: tant de progrès ont été réalisés depuis, sinon dans les styles du moins dans les procédés d'utilisation du bois (contreplaqué, agglomérés, séchage, lamellation, etc.).

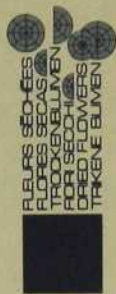
En ce qui concerne l'aspect extérieur des vieux meubles, c'est dans l'ouvrage de M. Jean Palardy, intitulé Les Meubles anciens du Canada français (édité par Arts et Métiers Graphiques, Paris; en vente chez Renaud-Bray, \$9.95), que vous trouverez le plus de détails de construction, dimensions, etc.

<p>DÉCAPAGE Spécialiste en décapage de meubles antiques.</p> <p>POLISSAGE: argenterie cuivre 384-6076</p>	<p>LE MOUTON BLEU Fourrures pour la décoration zèbre du Kenya agneaux polaires vannerie artisanat Centre Langelier Boul. Métropolitain sortie Langelier Sud Montréal tél. 255-8512</p>	<p>MARIMEKKO Le plus grand choix, au meilleur prix</p> <p>Boutique Léopoldine Tissus Nordic Le Viaduc Place Bonaventure 861-7900</p>	<p>SALLES DE BAINS COMMERCIALES ET RESIDENTIELLES CONCEPTION ET AMENAGEMENT utilisation de matériaux tel que: fibre de verre, polyester, uréthane, bois, béton, métal, tuiles céramique, etc. . . . nous visons à obtenir le rendement maximum de votre salle de bains: ENTRETIEN MINIMUM EFFICACITE & CONFORT MAXIMUM</p> <p>LES ATELIERS DU VIEUX LONGUEUIL (74) inc. 677-7583</p>
<ul style="list-style-type: none"> • peintures de scènes québécoises. • batiks sur soie. • gravures. • sérigraphies. • cours de dessin et peinture; s'inscrire maintenant pour septembre. <p>S'adresser à Colette 342-0602</p>	<p>LUTECE REMBOURREUR</p> <ul style="list-style-type: none"> • Spécialisé dans la réparation des meubles antiques ainsi que modernes • Travail d'artisan; ouvrage garanti • fait aussi les draperies <p>paul chôtard: propriétaire jour: 843-5409 soir: 325-2633</p>	<p>Saint-Louis Artisanat boutique de cadeaux /poterie faite sur place /arrangements de fleurs séchées 5190 A. Côte-des-Neiges, (voisin Paesano) 738-7944</p>	<p>Module Electronique Enr.</p> <p>Entre vous et nous une affaire de son.</p> <p>8989 rue Lajeunesse, Montréal, P. Q. Tél: 384-5430</p>
<p>MON OEIL</p> <p>Atelier et boutique d'art inc. — artisanat québécois — bijoux — importations ... "que de belles choses!" ...</p> <p>1135 ouest, rue Laurier, Montréal, 276-8172</p>	<p>Over the Rainbow Stained Glass Studio</p> <p>Décoration intérieure conception et réalisation de vitraux et d'objets décoratifs tels que: lampes, tables, fenêtres . . . etc.</p> <p>Kofi Owusu 933-1490 2214 ouest, rue Maisonneuve, suite 3 Montréal, P.Q. H3H 1L1</p>	<p>BILLY GOUSSE Décoration intérieure Spécialités: Aménagement intérieur, meubles modernes, draperies, tapis, papier peint, lampes, éléments décoratifs importés.</p> <p>St-Georges Draperies Inc. 400 2e Avenue, St-Georges de Beauce (418) 228-5503</p>	<p>CAILLETTE ET SES SOUVENIRS artisanat canadien</p> <p>Maskinongé, Qué. Tél.: (819) 227-2315</p>

LE GRENIER

tarifs une (1) fois \$50.00 • abonnement de six (6) fois \$40.00 chacune •
douze (12) fois \$35.00 chacune • pour tout autre renseignement:
Sylvie Bayard • 866-9894

<p>PIERRE BÉLANGER DESIGNERS</p> <ul style="list-style-type: none"> • design d'intérieur • résidentiel • commercial <p>671-2202</p>	<p>ALBAN LESSARD N.S.I.D. Membre associé de la National Society Interior Designer</p> <ul style="list-style-type: none"> • Décoration intérieure — extérieure Résidentielle — Commerciale • Rideaux, couvre-lits, papiers peints, meubles, tapis, lampes, objets décoratifs, Atelier de rénovation par des experts <p>347 Notre Dame Nord Thetford Mines (418) 335-5791</p>	<p>Bureau: 843-6106 Résidence: 676-9542</p> <p>LA GALÉRIE DES ANCÊTRES Antiquités et décoration intérieure</p> <p>4743, rue St-Denis Mtl. Jocelyn St-Denis</p> <p>IMPRIMERIE PHOBOS Imprimeur — Lithographe Tel: 279-4106</p>	<p>LA CAGE D'ART cadeaux oeuvres d'art bijoux</p> <p>1062 ouest, rue Laurier Montréal 153 273-8184</p>
<p>LA TOCADE</p> <p>Cadeaux Articles de cuisines</p> <p>Le Viaduc Place Bonaventure — Montréal TEL.: 871-9372</p>	<p>Encadrement notre spécialité: moulures métalliques tableaux — gravures Galerias Place Royale nouvelle adresse: 296 ouest, rue St-Paul, Vieux Montréal, 288-5820 lun. à ven. 9h à 19h. samedi 9h à 17h.</p>	<p>BOUTIQUE CREST LINEN conseil en décoration spécialité: — ensembles assortis de draps, couvre-lits et accessoires de toilette. — draperies et couvre-lits sur mesure. — ensembles assortis pour la cuisine. Cadeaux idéaux pour toute occasion.</p> <p>4918, ouest, rue Sherbrooke, Westmount (entre Claremont et Victoria sud) 486-7720</p>	<p>LEMOINE TROPICA Grossistes en plantes tropicales, accessoires et produits d'entretien pour plantes d'intérieur</p> <p>341-3144 4605 Hickmore, Saint-Laurent.</p>
<p>Décor Plus designers d'intérieur Draperies Haute Couture 655-0230</p>	<p>Vibration Design Aménagement intérieur résidentiel — Commercial meubles modernes, plans, estimations, conseils en décoration.</p> <p>6250 Despreaux St-Léonard 255-9749</p>	<p>Jean Gilbert Travaux de décoration. — papiers peints, tissus, velours, suède . . . — spécialiste en pose de tissu mural. travail d'artisan technique européenne conseils, devis . . . gratuits. Montréal N.D.G. 488-4775 et 488-5545</p>	<p>LE RABOT Rénovation spécialité: cuisine</p> <p>653-8178</p>



*fleuristes / décorateurs
pour des créations originales
voyez nos importations exclusives.
fleurs de soie / fleurs séchées
du monde entier.*

cidid inc.

2103, avenue Bennett,
Montréal P.Q.
(514) 254-6309

LES
BONNES
ADRESSES
DÉCORMAG

PLUS DE 250 MODÈLES FAITS À LA MAIN



ATELIER D'ART LUMINAIRE
77 Boul. Labelle,
Chomedey, Laval,
681-1791



2505 Chemin Bates Road, Montréal H3S 1A9, Qué. (514) 735-1118
877 rue Yonge St., Toronto M4W 2H2, Ont. (416) 925-7466



• Armoires de Cuisine et Vanité
sur mesures

ARMOIRES de LAVAL INC.

4171 BOUL. LITE,
ST-VINCENT-DE-PAUL,

661-0560

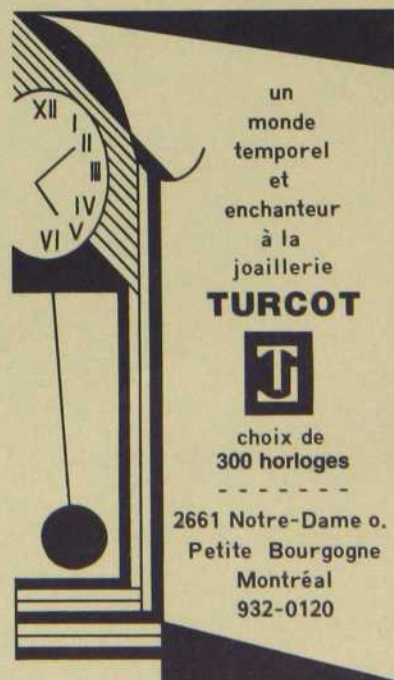


BOUTIQUE & ATELIER DE DÉCORATION

**LOUISE FERRON
JEAN MEUNIER**

25 RUE WEBSTER, ST-LAMBERT.
TEL. 672-2708 — 672-2709

LUN. MAR. MER. SAM. 10:00 AM - 5:00 PM
JEU. VEN. 10:00 AM - 9:00 PM



un
monde
temporel
et
enchanteur
à la
joaillerie

TURCOT



choix de
300 horloges

2661 Notre-Dame o.
Petite Bourgogne
Montréal
932-0120

on a parlé d'eux...

A.F.M.Q.

Place Bonaventure
Montréal

All Steel Canada Ltd.

3500 chemin Côte-Vertu
Montréal

Artopez Ltd.

Place Bonaventure
Montréal

B.K.R. Furniture

Mfg. Co. Ltd.
10061 rue Mirabeau
Montréal

Boîteau Luminaire inc.

6525 boul. Décarie
Montréal
• 3195 boul. Saint-Martin
Chomedey
• 1295 ouest, boul. Charest
Québec

Boutique Shag

1448 rue de la Montagne
Montréal

Céramique Décor enr.

555, 1^{ère} avenue
Québec

Corporation Baronet Itée

Sainte-Marie de Beauce

Daneco of Canada Ltd.

7200 route Transcanadienne
Montréal

Design & Art

C.P. 276, rue Wellesly
Hudson, Co. Vaudreuil

Domtar Ltée
Division Arborite

385 avenue Lafleur
Ville La Salle

Ebena Lasalle inc.

894 avenue Bloomfield
Montréal

E. Bouthillier inc.

10310 rue Pelletier
Montréal Nord

Empire Wallpaper
& Paint Ltd.

3455 avenue du Parc
Montréal
• Centre d'achats Rockland
Montréal
• Le Carrefour Laval
Laval

Franz Patella inc.

1600 rue Parthenais
Montréal

Furdécor Ltd.

Place Bonaventure
Montréal

Galerie Bourguignon +

1012A ouest, rue Laurier
Montréal

Henri Vallières inc.

Place Bonaventure
Montréal

J. W. Kilgour & Bro. Ltd.

15 rue Saint-Laurent
Beauharnois

La Maison Danoise

1480 route Transcanadienne
Montréal

Les Meubles

Daveluyville Itée

C.P. 68
Daveluyville
• Place Bonaventure
Montréal

Les Meubles D.Q.B. inc.

Place Bonaventure
Montréal

Les Meubles Drouin Itée

239 rue Saint-Pierre
Sainte-Agathe,
Co. Lotbinière

Les Meubles H. Singer Itée

Place Bonaventure
Montréal
• 299 avenue Marien
Montréal Est

Les Meubles K.D. inc.

3859 boul. Industriel
Montréal

Les Meubles R.S. inc.

395 boul. Sainte-Croix
Ville Saint-Laurent

L'estampille

280 ouest, rue Sherbrooke
Montréal

Louis Ethan Itée

1200, boul. Jules Poitras
Ville Saint-Laurent

Maurice Lépine Itée

1535 rue Lépine
Joliette

Metal Venitian Blinds

& Furn Co. Ltd.
9 J-K-Lafamme
Lévis

Mobilier HPL Itée

42 rue Suzor, C.P. 538
Arthabaska

Préfac Concrete Co.

8501 boul. Ray Lawson
Ville d'Anjou

Reveillon Wallpaper

& Fabrics Inc.
Place Bonaventure
Montréal

Roche-Bobois

16, rue Courcellette
Québec
• 1265 rue Berri
Montréal

Roger Rougier Itée

970 ave. Hôtel de Ville
Montréal

Sainte-Marie & Laurent inc.

12240 rue Albert Hudon
Montréal Nord

Saint-Gelais, Evans, arch.

819 avenue Moreau
Sainte-Foy

Série +

130 est, rue Saint-Paul
Vieux-Montréal

Simmons Ltd.

4700 rue Saint-Ambroise
Montréal

Taylor Evans Ltd.

Place Bonaventure
Montréal

Tréco inc.

Place Bonaventure
Montréal

Victoriaville Furniture Ltd.

37 rue Dubord
Victoriaville

Victoriaville Specialties

Co. Ltd.
37 rue Dubord
Victoriaville

Vilas Industries Ltd.

800 rue South
Cowansville
• Place Bonaventure
Montréal

Ucopen Designers

1200 ouest, rue Sherbrooke
Montréal

Zielinski, Czesia, arch.

1200 ouest, rue Sherbrooke
Montréal

notre prochain numéro

SPÉCIAL CUISINE

un numéro complet sur les cuisines

quelques cuisines bien réussies

- logique et harmonie ... la cuisine laboratoire, la cuisine fonctionnelle, pour toute la famille
 - intimité et chaleur ... la cuisine petite et complète pour une ou deux personnes
 - fantaisie et personnalité ... la cuisine farfelue où priment l'esthétique et l'inattendu

des articles variés des idées des conseils

- un coup de neuf ... des astuces pour retaper votre cuisine à peu de frais
- à table ... des tables bien dressées, napperons, ustensiles, vaisselle et verrerie, etc.
 - un mot sur les matériaux de finition et les couvre-planchers
 - les cuisines préfabriquées
- les accessoires électriques et les gadgets: ce qu'on trouve dans les magasins

... et aussi nos chroniques régulières, groupées aussi à la même enseigne



galleries
CRÉBUS



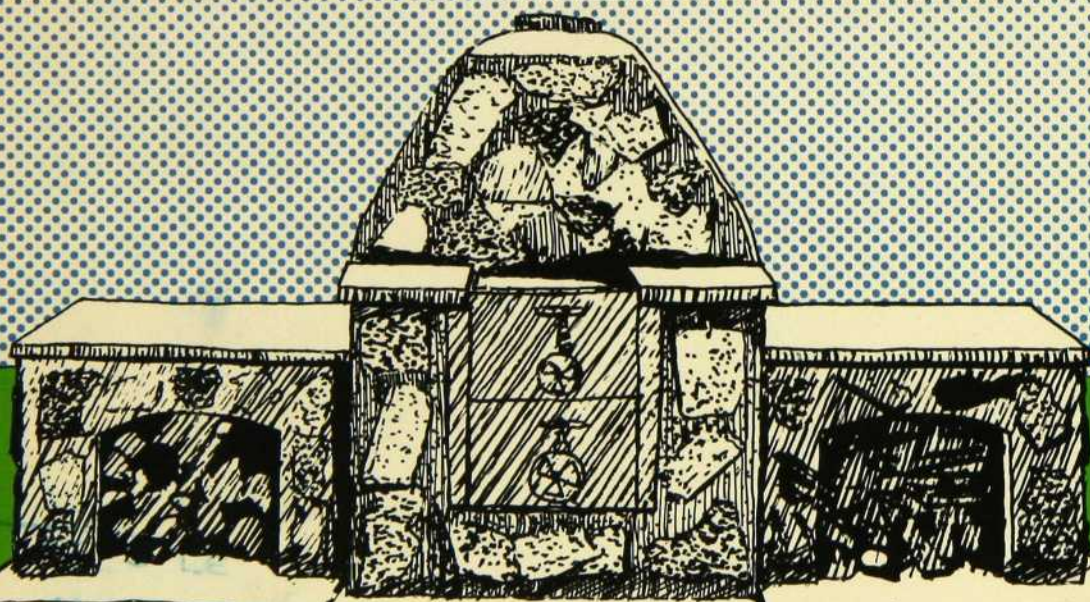
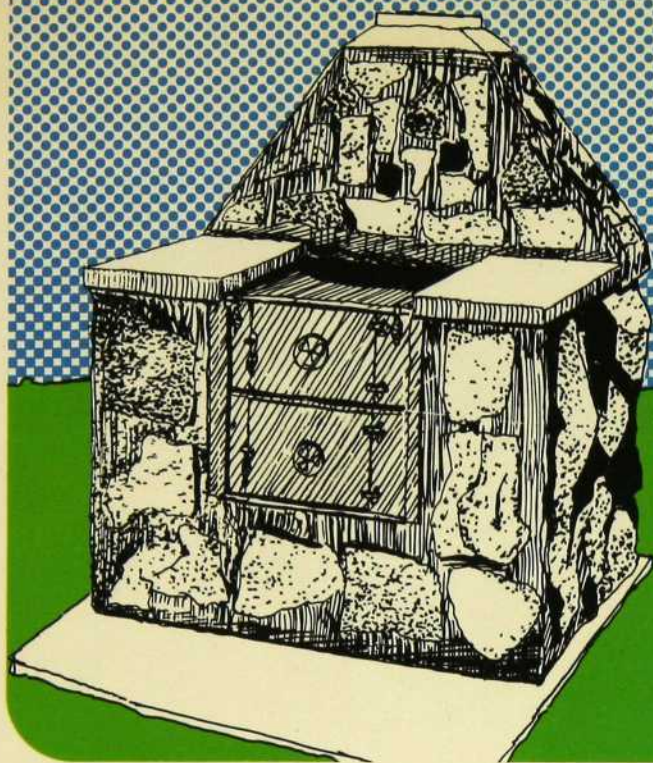
Valiquette



Collection
Richmond Hill
de
Hickory

510 est, Ste-Catherine 7,8,9 et 10e étages, Montréal, P. Qué. 842-8811

Un nouveau concept de B.B.Q.
et foyer extérieur en pierre
naturelle en exclusivité à la
Boutique tout feu tout flamme
Faites installer ce magnifique
B.B.Q. dès maintenant.



12 AVRIL 1993
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE
DU QUÉBEC

UN FOYER, c'est plus qu'une étincelle d'idées, c'est

Boutique tout feu tout flamme

9085 boul. Pie IX, Montréal, tél: 324-5171.